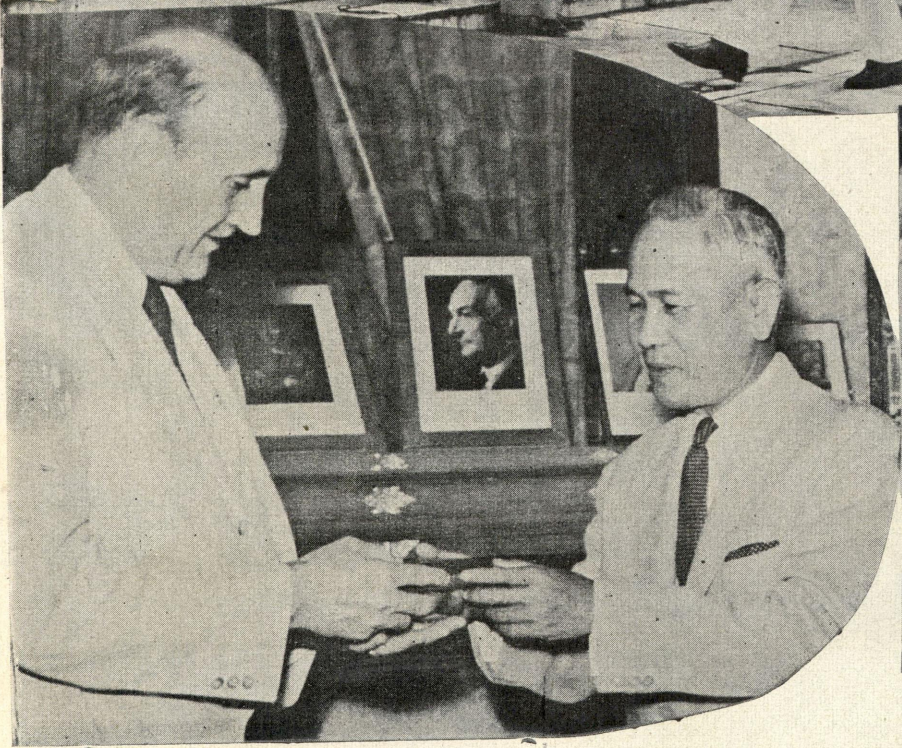
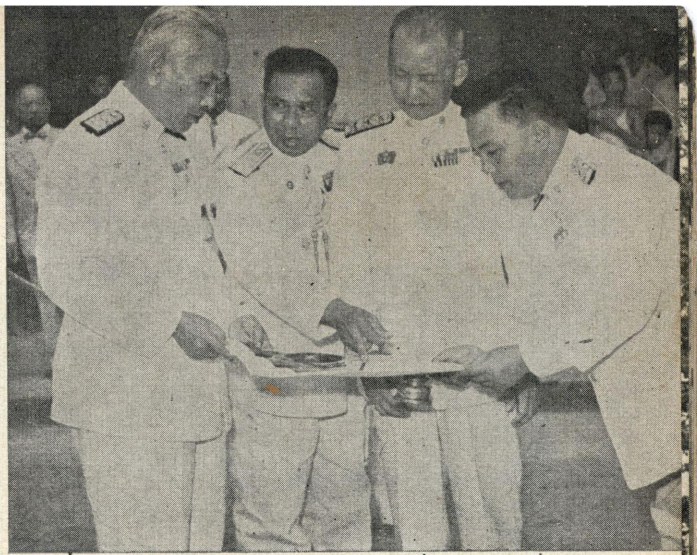


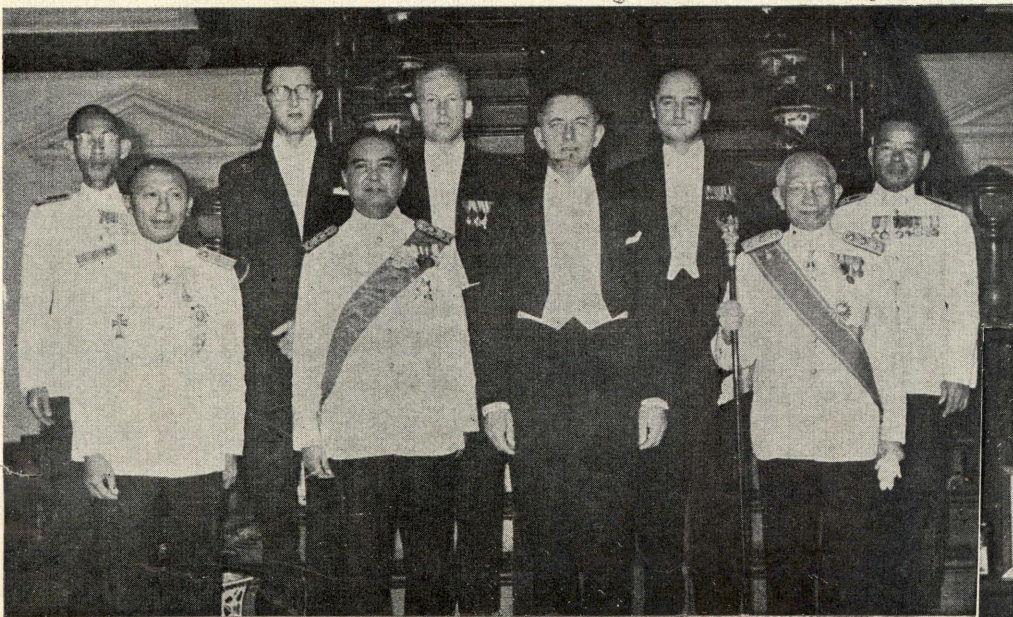
← พลเอก ม.
พรหมโยธี รัฐ
มนตรีกระทรวง
ศึกษาธิการ นำ
คณะศึกษาธิการ
ทั่วราชอาณาจักร เข้าเยี่ยม
คำนับนายกรัฐมนตรี
หลังจาก
จบการเข้า
อบรมแล้ว

★ ★ ★
รัฐบาลนี้ได้
ดำเนินการก่อ
สร้างประเทศให้เจริญทั่วทุกแห่ง (ในภาพ) นายกรัฐมนตรีกับรัฐมนตรีเกษตร ดุ
แผนผังทำสะพานปลา (ล่าง) นายกรัฐมนตรีวาง
ศิลาฤกษ์ศาลากลางจังหวัด
ปราจีนบุรี

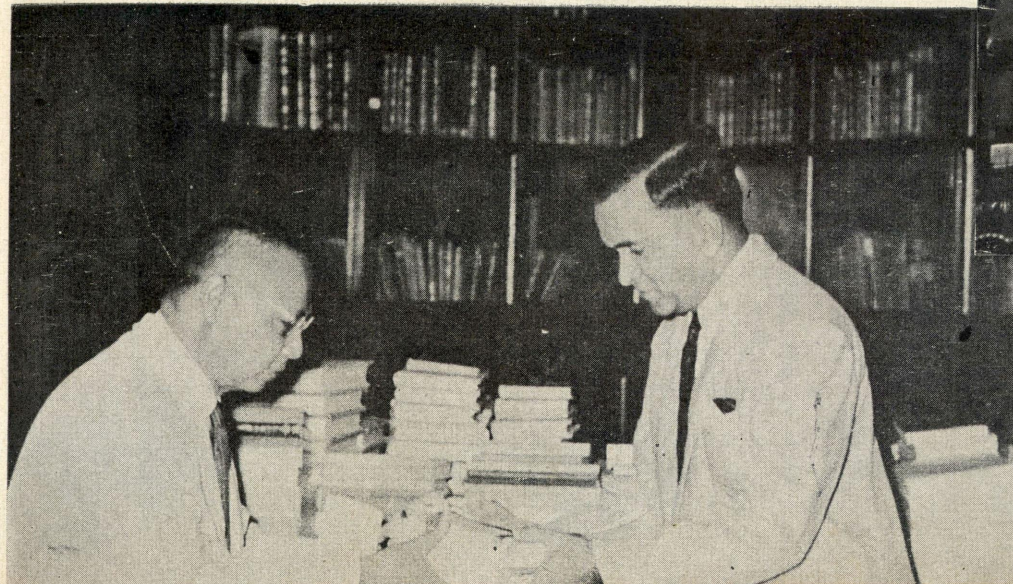


พมท่าน ฟอส ซานาแชน ถวายพระราชสาส์นตราตั้งเป็นเอกอัครราชทูตนิวซี
แลนด์ประจำประเทศไทยคนแรกต่อพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เมื่อวันที่ ๑๗ กรกฎาคม
ค.ศ. ๒๔๙๙ นับว่าเป็นเอกอัครราชทูตนิวซีแลนด์คนแรกที่ประจำอยู่ในย่านเอเชียอาคเนย์
นิวซีแลนด์มีบทบาทสำคัญอยู่ใน สปอ. ด้วย พมท่าน ฟอส ซานาแชน เป็นผู้แทนมนตรี
ใน สปอ. และคณะกรรมการในเอเชียอาคเนย์

← Mr. Foss Shanahan presented his credentials on July 17, 1956 to His Majesty the King as New Zealand's First Ambassador to Thailand. This was the First New Zealand Embassy in South-east Asia. New Zealand has played an important part in SEATO. Ambassador Foss Shanahan is also New Zealand's Council Representative with SEATO and Commissioner in South-East Asia.



The Italian Charge d'Affaires introduced Mons. Gundas of Trieste to the Prime Minister at the Government Residence recently. →



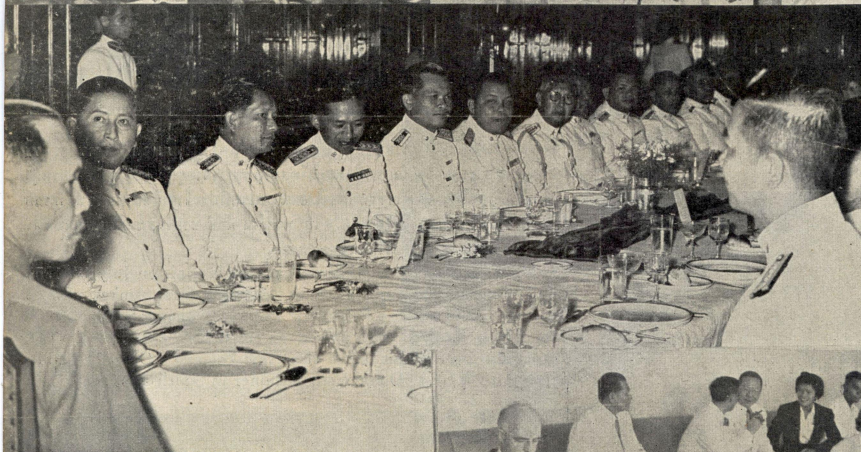
เอกอัครราชทูตอินเดียประจำประเทศไทย มอบเอกสารต่าง ๆ
หลายร้อยชิ้นแก่หลวงวิเชิธรแพทยาคม ปลัดกระทรวงวัฒนธรรม
ณ หอสมุดแห่งชาติ

← The Indian Ambassador presented to the Under-Secretary of Ministry of Culture a number of books at Ministry of Culture. All these printed materials will be distributed to the Public Libraries throughout the Kingdom.



ดินปลูกและไม้สักเป็นสินค้าออกที่สำคัญ ส่วนหนึ่ง
เป็นของสำคัญเมื่อไม่นานนัก สินค้าจากเมื่อร้อยปี
ก่อนนั้นหลายชนิดและไม่มีชนิดใดเป็นเงินมากในยอด
รายได้ทั้งหมด ข้าวและคอกมามีความสำคัญเอามาก
หลังจากร้อยปีที่แล้วมา ส่วนไม้สักมาสำคัญเอาใน
ศตวรรษที่ ๑๙ และยางก็เพิ่งเป็นสินค้าออกส่วนใหญ่
อีกอันหนึ่งเมื่อไม่นานมานี้

Tin and teak have long been important
export commodities, while rubber is a re-
latively new one. Thailand's exports a
hundred years ago were quite varied and no
single product accounted for a very large
part of the total. After a hundred years,
rice and tin became the first products to
dominate the export list. Teak became
important in the latter part of the nineteenth
century, while Rubber has become a major
export only in recent decades.



↑ ข้าราชการในสังกัดกระทรวงมหาดไทยซึ่งมารับการ
อบรมและได้เข้าเยี่ยมชม จอมพล ป. พิบูลสงคราม นาย
กรัฐมนตรี ๗ ทำเนียบรัฐบาล นายกรัฐมนตรีได้ให้โอวาท
ในโลกทัศน์ด้วย

The officials of the Ministry of Interior
called on the Prime Minister after their courses
of training were over. The Prime Minister gave
them an address of welcome and reminded
them to always be of service to the public.

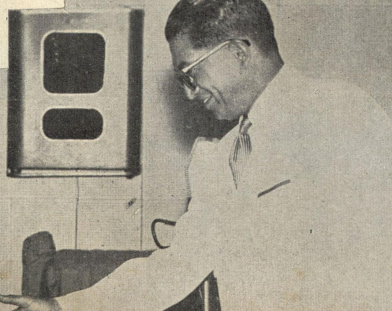
Kanitha Kunjara
NaAyudhaya, a daughter
of Lt.-Gen. M.L. Kharb
Kunjara, leaving Don
Muang Airport on June
5, 1956. Kanitha going
to further her education
in the U.S.



↑ ผู้ว่าราชการจังหวัดซึ่งเข้ามาเยี่ยมชม จอมพล
ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ในตำแหน่งรัฐมนตรี
ว่าการกระทรวงมหาดไทย ได้ร่วมรับประทานอาหาร
๗ ทำเนียบรัฐบาล เมื่อต้นเดือน

ชนินรา ภูษรณ อยุธยา วิชาของ พลโท ม.ล.
ชาบ ภูษรณ และคุณหญิง ภูษรณ อยุธยา เดินทางไป
ศึกษาต่อ ณ สหรัฐอเมริกา

พลโท ม.ล. ชาบ ภูษรณ รองเสนาธิการ
กลาโหมและอธิบดีกรมประชาสัมพันธ์ มอบเครื่อง
ราชอิสริยาภรณ์ให้แก่ข้าราชการกรมประชาสัมพันธ์ (ใน
ภาพ) นายอนันต์ สวัสดิโคตรม
เจ้าหน้าที่กองการข่าว
กำลังรับมอบเบญจมา
ภรณ์มงกุฎไทย →



พลโท
ม.ล. ชาบ
ภูษรณ คุณ
หญิง ภูษ
รณ และ
ญาติที่ไป
ส่งชนินรา
↓



สวรรคโลกเคยเป็นเมืองรุ่งเรืองมาพร้อม
กันสุโขทัย เมืองเดิมอยู่ห่างจากเมืองใน
ปัจจุบันนี้ประมาณ ๑๖ กิโลเมตร โบราณวัตถุ
สถานต่างๆ ทำด้วยศิลาแลง ประมาณว่าเป็น
เวลานานกว่า ๒ พันปีแล้ว ฝีมือที่ปรากฏอยู่นั้น
คล้ายคลึงกับแบบวัดในเมืองต่างๆ ที่ประเทศ
อินเดีย ในสมัยสวรรคโลก - สุโขทัยรุ่งเรืองนี้
การทำด้วยขามลายครามอย่างจีนก็ได้ทำขึ้นด้วย
ทั้งนี้จากการนำมาเผยแพร่ของชาวจีนที่เข้ามา
ในสมัยนั้น ได้มีโรงเตาเผาขามลายครามบนฝั่งแม่น้ำ
ห่างไปทางเหนือจากตัวเมืองสวรรคโลกไม่กี่
กิโลเมตร และกระเบื้องสวรรคโลกนี้ก็ได้ทำและ
นิยมกันอยู่ถึง ๖ ศตวรรษ

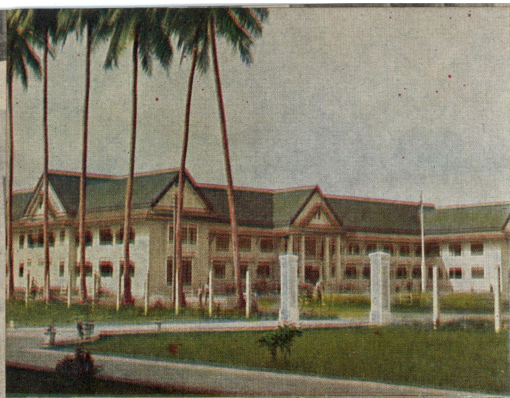


ท่านผู้หญิงละอียด พิบูลสงคราม
ได้เดินทางไปยังจังหวัดสวรรคโลกเมื่อวันที่
๑๐ มิถุนายน ๒๔๙๙ และท่านได้ไปเยี่ยมชม
สมาคมส่งเสริมวัฒนธรรมหญิงจังหวัด
นครสวรรค์ในวันรุ่งขึ้น แล้วเดินทางไปยัง
จังหวัดสุโขทัย ในวันที่ ๑๒ ท่านได้เปิด
สมาคมส่งเสริมวัฒนธรรมหญิง จังหวัด
สวรรคโลก

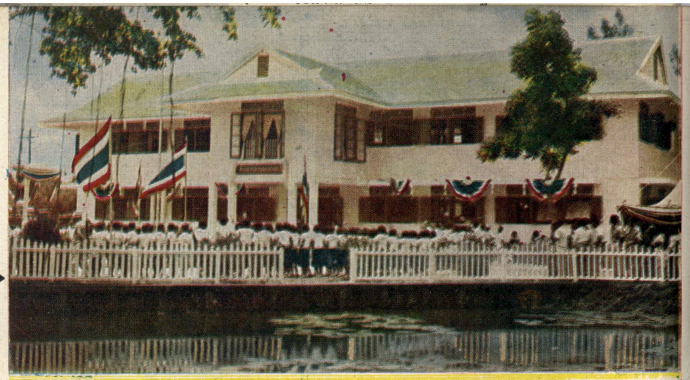
Lady La-iaid Pibulsonggram
left for Sawankaloke on June
10, 1956, on the next day she
visited the Nakorn Sawan
Womens' Culture Promotion
Club then proceeded to Sukho-
thai, on the 12th Lady La-iaid
opened the Sawankaloke
Womens' Culture Promotion
Club.

Sawankaloke flourished at the same period as
Sukhothai; the site of the original city is about 16 kms.
away upstream north of the present town. Many of the
monuments and shrines in old Sawankaloke were built
of laterite blocks said to date back two thousand years
and showing in their style of architecture a distinct
connection of idea between the people who made them
and the race who built or excavated from the rock, the
ancient temples in different parts of India. In the days
of Sawankaloke Sukhothai prosperity the art of making
porcelain was introduced into that Kingdom from China
and Chinese experts were induced to settle at the capital
and to ply their handicrafts there. Porcelain kilns were
established on the bank of the river a few kilometres
north of Sawankaloke City and in the outskirts of
Sukhothai and the industry apparently persisted there
for some six or seven centuries.





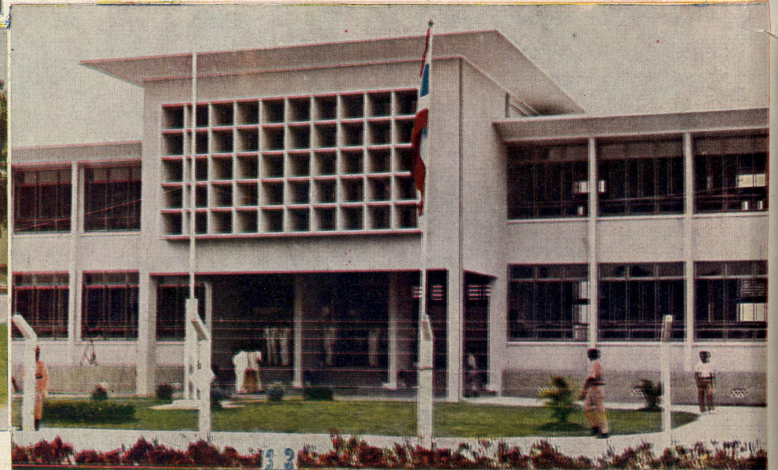
A
←



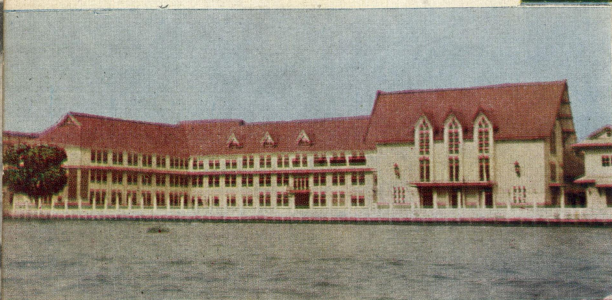
→
B



↑ C



↑ D

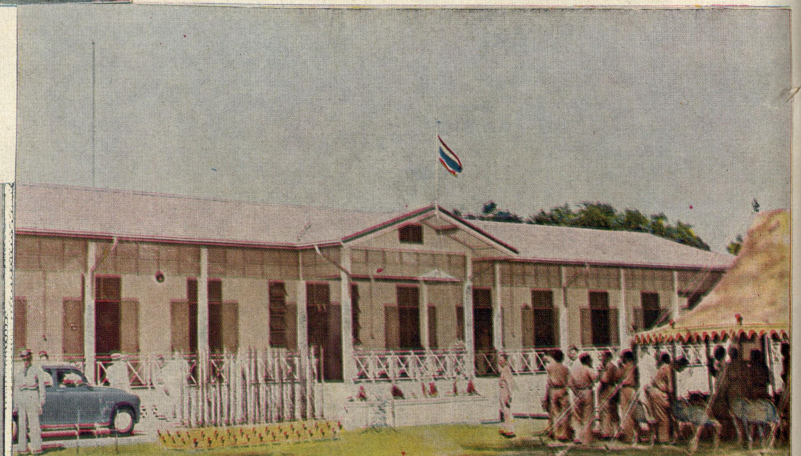


ความเจริญของบ้านเมืองภายใต้รัฐธรรมนูญได้แผ่ขยายออกไปทั่วราชอาณาจักร ในภาพ (A) ศาลากลางจังหวัดสุราษฎร์ธานี (B) ที่ทำการอำเภอบางกะปิ (C) โรงพยาบาล จังหวัดนราธิวาส (D) ตึกที่ทำการกรมโยธาธิการ จังหวัดนนทบุรี

The progressive of the Thai Nation under the Constitution regime has been spread out all over the Kingdom. (A) Administrative Centre of Surat Dhani. (B) District Office at Bangkokpi. (C) Naradhivas Hospital, southern province. (D) The Public Works Department at Nondhaburi.

(บน) ตึกคณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยการแพทย์ ที่ริมแม่น้ำเจ้าพระยาฝั่งธนบุรี (ขวา) อาคารสถานพยาบาลทหารผ่านศึก ที่ถนนพญาไท (ล่าง) นิคมสร้างตนเองที่จังหวัดสระบุรี

(Above) Medical Faculty on Chao Phya River, Thonburi. (Right) The War Veteran at Phyathai Road. (Below) Self-Help Settlement at Saraburi.

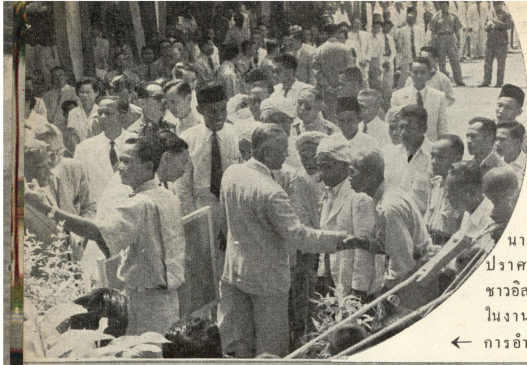


ในด้านการส่งเสริมอาชีพของประชาชนด้วยการให้ประกอบอาชีพเป็นลำเป็นสัน มีที่อยู่อาศัยก่อสร้างด้วยตนเอง โดยมีรัฐบาลเป็นผู้ส่งเสริม ได้กำลังดำเนินไปโดยถ้วนตามนโยบายของรัฐบาลปัจจุบันนี้ อันมี จอมพล ป. พิบูลสงคราม เป็นนายกรัฐมนตรี

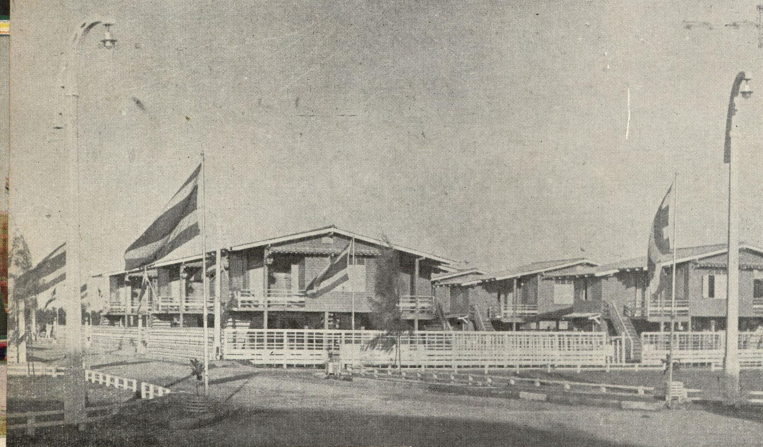
(ขวา) เจดีย์ที่
วัดพระแท่นศิลา
อาสน์ ตำบลทุ่งขี้
อำเภอลับแล จังหวัด
อุตรดิตถ์ →

(ล่าง) นายเทพ
เกตุพันธุ์ เข้าพบ
นายกรัฐมนตรีหลัง
จากได้รับเลือกตั้ง
แล้ว (ล่างขวา) นัก
หนังสือพิมพ์ไป
สังเกตการเลือกตั้ง
(ล่างซ้าย) คณะครู
โรงเรียนสตรีประจำ
จังหวัดอุตรดิตถ์
ซึ่งให้การรับรองแก่
ผู้แทนหนังสือพิมพ์ ↓





นายกรัฐมนตรีนั่ง
ปราศรัยกับพี่น้อง
ชาวมุสลิมที่มาร่วม
ในงานพิธีเปิดที่ว่า
← การอำเภอบางกปิ



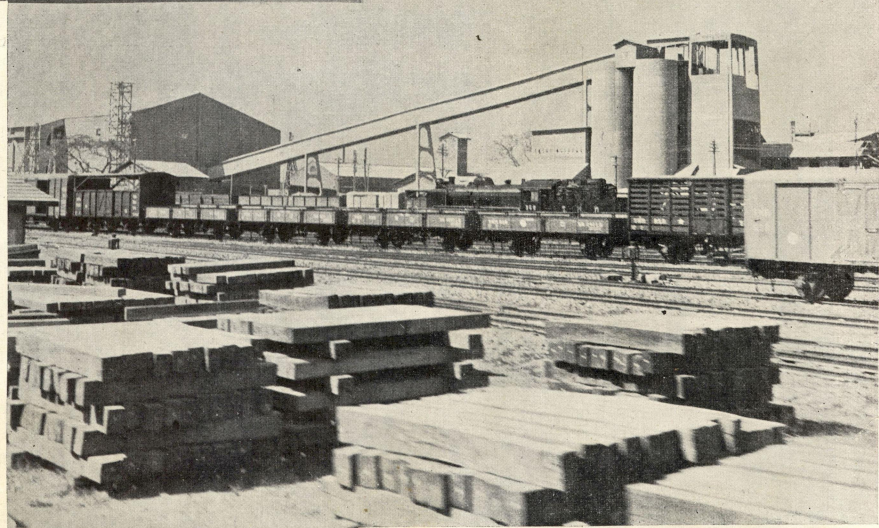
↑ จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ซึ่งชาวบางกปินับถือเป็น
รวมโพธิ์ทองของเขาดังปรากฏในแผ่นป้ายข้างบนนี้ ชกชนรับรองเมื่อนายก
รัฐมนตรีไปประกอบพิธีเปิดตึกที่ว่าการอำเภอบางกปิเมื่อวันชาติ
The Prime Minister opened the new District Office of
Bangkapi on the National Day.

* * *

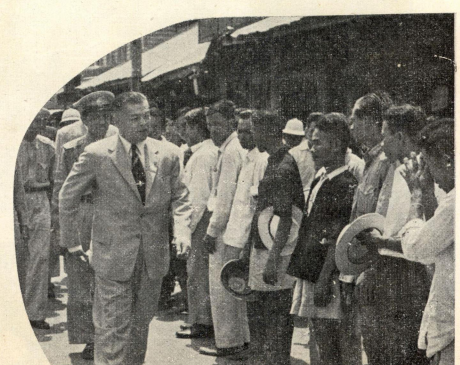
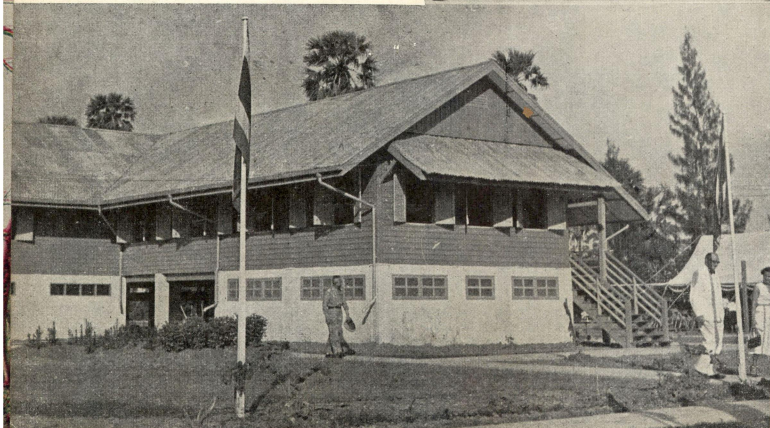
การผลิตปูนซีเมนต์ได้ขยายตัวออกไปอย่างรวดเร็ว เพื่อที่จะสนอง
ระดับของความต้องการภายหลังสงคราม จึงได้มีโครงการที่จะผลิตให้ได้
ถึงเดือนละสองหมื่นตัน ภาพล่าง คือโรงงานปูนซีเมนต์ของบริษัทซีเมนต์
ไทยที่บางซื่อ ซึ่งผลิตได้วันละประมาณ ๓๕๐ ตัน

Cement production has expanded rapidly in response to
the high post-war level of demand, and an extension of the
present capacity of 20,000 tons a month is planned. Picture
below shows the Thai Cement Company's Factory at
Bangsue has an approximate 350 ton capacity a day.

The U.S. Ambassador Bishop introduced
Mr. William J. Sebald, U.S. Deputy Assistant
Secretary of State, to the Prime Minister at
the Government Residence on June 28, 1956.



รองนายกรัฐมนตรี นพ.ชุติ เทพหัสดิน ณ อยุธยา ไปตรวจราชการ
ที่จังหวัดมหาสารคาม



บริเวณที่ทอดยาวลงจากทะเลไทยมาจนถึงฝั่งทะเลพม่า ออกของมหาสมุทรอินเดีย ระหว่างพม่ากับมลายู ชาวประมาณ ๒,๕๐๐ กิโลเมตร และส่วนกว้างของปากอ่าวประมาณ ๘๐๐ กิโลเมตร ซึ่งประมาณ ๑ ใน ๔ ของชายทะเลนี้เป็นแหล่งประมงสำหรับปลาน้ำเค็มทั้งสิ้น

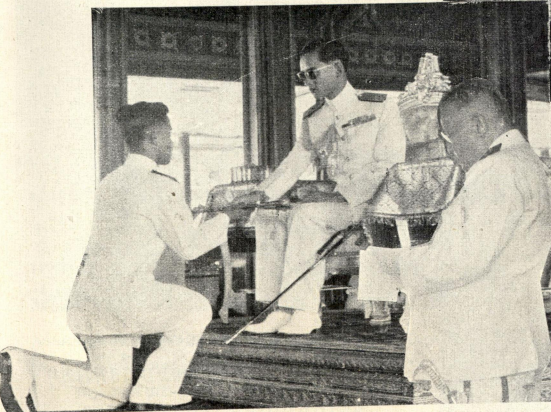
Thailand's marine fishing grounds comprise about three-fourth of the shore waters of the Gulf of Thailand and a long section of the eastern shore of the Indian Ocean between Burma and Malaya, the total length of the coast line being over 2,500 kilometres wide at its constricted mouth and 800 kilometres in maximum length.

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวพระราชทานกระบี่แก่กัปตันนายเรือที่สอบได้รับพระราชทานยศเป็นนายเรือตรี เมื่อวันที่ ๒๖ กรกฎาคม ๒๔๘๕

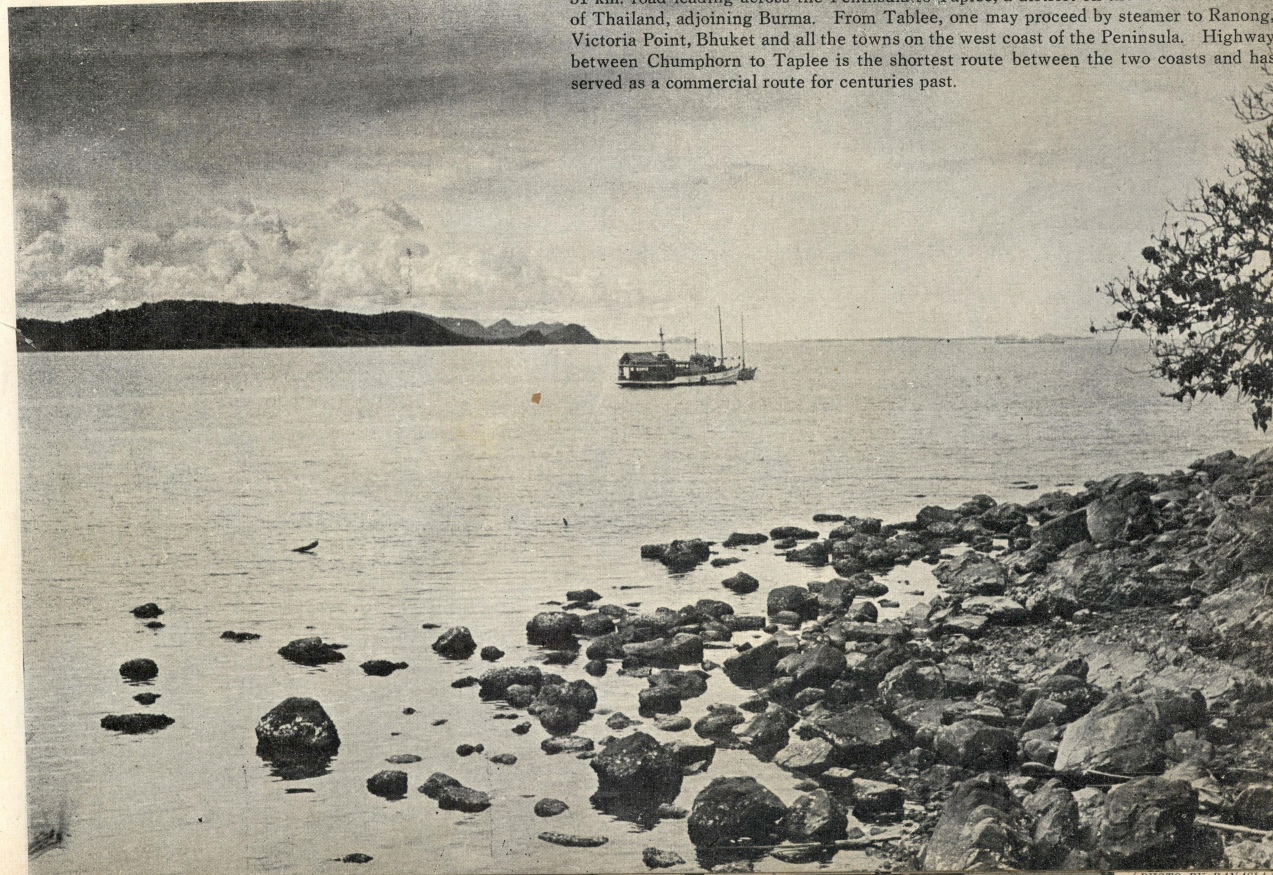
His Majesty the King conferred swords on newly commissioned naval officers.

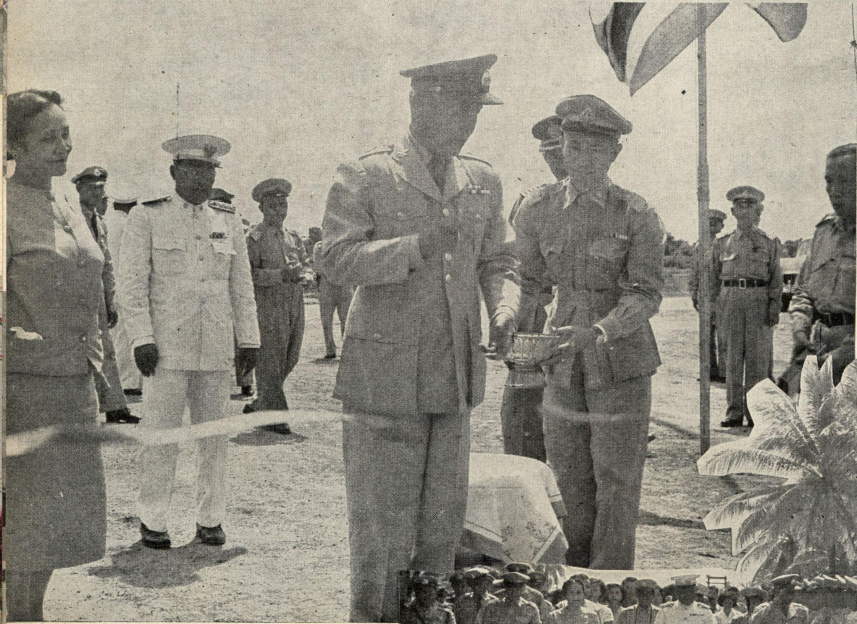
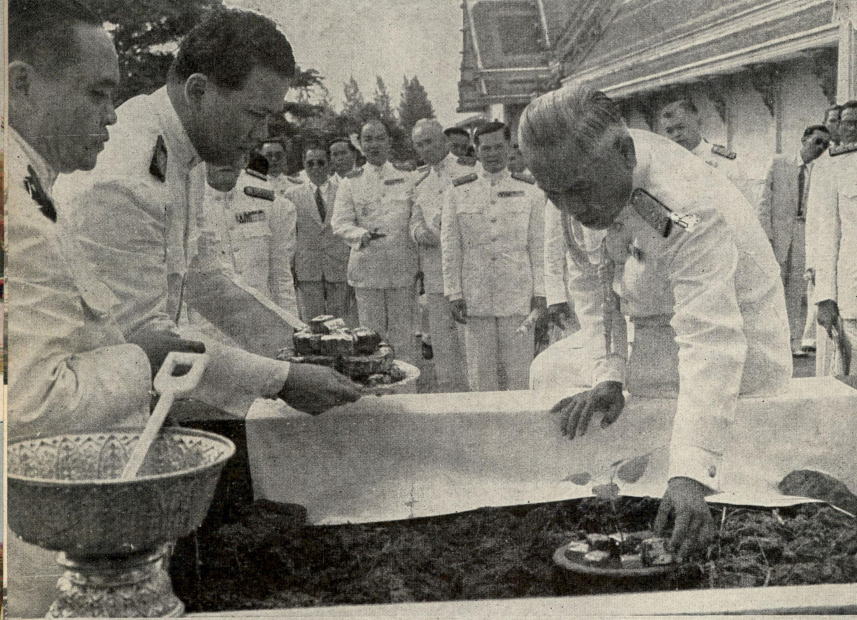
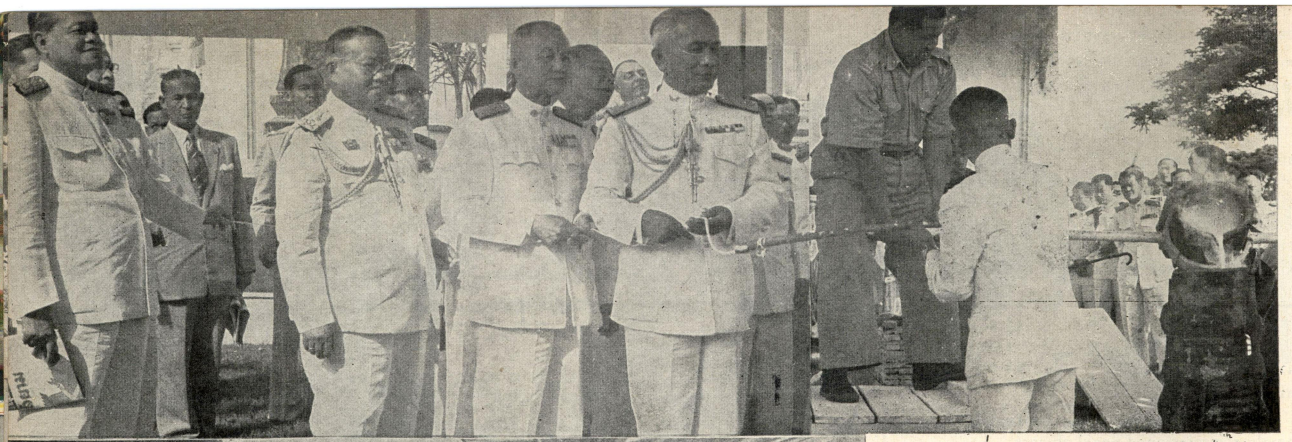


จังหวัดชุมพรมีพลเมืองประมาณ ๒๐๐,๐๐๐ คน ตัวเมืองตั้งอยู่ห่างจากปากน้ำประมาณ ๑๐ กิโลเมตร "ปลาทุ" เป็นสินค้าสำคัญของจังหวัดนี้ รองลงมาคือ "รังนก" ซึ่งเป็นอาหารสุรสชั้นเอกชนิดหนึ่งในหมู่อาหารจีนที่โอชะทั้งหลาย ทำเรือชุมพรเป็นท่าเรือที่มีธุรกิจอยู่เสมอ พลเมืองส่วนมากประกอบอาชีพในการประมงแล้วส่งปลาไปขายตามจังหวัดใกล้เคียง มีถนนจากชุมพรยาว ๕๐ กิโลเมตรไปยังทับหลังซึ่งเชื่อมเขตแดนพม่าจากทับหลังจะเดินทางโดยเรือไประนอง วิกตอเรียปอยต์ ภูเก็ต และเมืองต่างๆ ทางฝั่งทะเลตะวันตกได้ตลอดทางหลวงสายชุมพร - ทับหลังเป็นทางที่ไปจากชายทะเลฝั่งหนึ่งไปยังอีกฝั่งหนึ่ง ซึ่งขึ้นทางอย่างที่สุด และได้ใช้เป็นเส้นทางพาณิชย์เกินกว่าหนึ่งศตวรรษมาแล้ว



Chumphorn has a population of about 200,000 ; the town proper is ten kilometres away from the mouth of the small river on which the town stands. The chief products of Chumphorn are "platu" a fish of the herring species, and swallow's nests. The latter are of the edible kind so beloved by the Chinese gourmet. The harbour of Chumphorn is always a busy port. The majority of the inhabitants engage in fishing, curing fish for the supply to the neighbouring provinces. From Chumphorn there is a 51 km. road leading across the Peninsula to Taplee, a district on the western frontier of Thailand, adjoining Burma. From Tablee, one may proceed by steamer to Ranong, Victoria Point, Bhuket and all the towns on the west coast of the Peninsula. Highway between Chumphorn to Taplee is the shortest route between the two coasts and has served as a commercial route for centuries past.





ในวันที่ ๑๔ กรกฎาคม ๒๔๙๙ อันเป็นวันตรงกับวาระดิถีคล้ายวันเกิดของ พลโท นายกรัฐมนตรี จอมพล ป. พิบูลสงคราม พลโทฯ ได้ประกอบพิธีทางศาสนาแต่เช้าตรู่ ณ วัดพระศรีมหาธาตุ แล้วได้มีการหล่อพระพุทธรูปเพื่อประดิษฐาน ณ ห้องประชุมคณะรัฐมนตรี หลังจากนั้นท่านนายกรัฐมนตรีและท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ได้เดินทางโดยรถยนต์ไปยังจังหวัดสมุทรสงคราม เพื่อวางศิลาฤกษ์ตึกศาลากลางจังหวัด แล้วไปเปิดการจราจรสะพานศิริวิฑูรย์ข้ามแม่น้ำแม่กลอง ที่จังหวัดราชบุรี ทั้งนี้ ตามอุดมคติของท่านที่ว่า

“ความสุขของประชาชนย่อมเหนือสิ่งใดๆ”

ขอให้ท่านนายกรัฐมนตรีจงเจริญ

July 14 B.E. 2499 (1956), the Prime Minister Field Marshal P. Pibulsonggram performed a religious rite on his birthday anniversary early in the morning at Wat Phra Srimahadhart, Bangkok, following the ceremony of casting an image of the Buddha for the Cabinet Council Room. Afterwards, accompanied by Lady La-ia Pibulsonggram, the Prime Minister motored to Samudsonggram to lay the foundation stone of the provincial administration building and open to public traffic at Sirilaks Bridge across Mae Klong River.

(ภาพบน) จากซ้าย คณะรัฐมนตรีซึ่งไปร่วมการฤกษ์เททองพระพุทธรูปประจำห้องประชุมคณะรัฐมนตรี พลเอก ม. พรหมโยธี จอมพลเรือ หลวงยุทธศาสตร์โกศล รัฐมนตรีเลื่อน พรมโยสภ จอมพล ผิน ชุณหะวัณ ขึ้นอยู่ด้านขวาท่านนายกรัฐมนตรี ชุมคงฤทธิศักยการ รองประธานสภาผู้แทนราษฎร และนายปลัด ที่ปรึกษาเศรษฐกิจ ขึ้นอยู่ด้านหลัง (กลางบน) นายกรัฐมนตรีปลุกต้นศรีมหาโพธิ์ (บน) นายกรัฐมนตรีรับกริกรจากนายศักดิ์ ไทยวัฒน์ รองปลัด

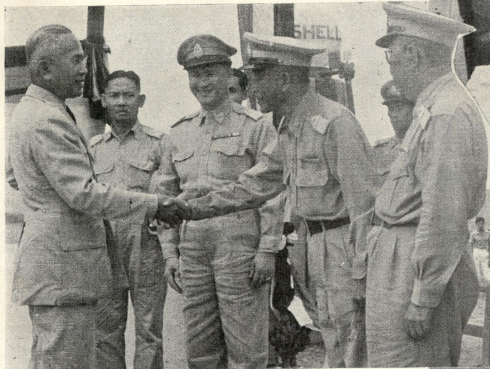
กระทรวงมหาดไทย เพื่อตัดแถบแพรเปิดการจราจรบนทางหลวงจังหวัดสายสมุทรสงคราม - ปากท่อ เมื่อวันที่ ๑๔ กรกฎาคม ท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ขึ้นยืนอยู่ด้านหลังนายพล



สงคราม จังหวัดที่มีพื้นที่ลาดลุ่มตลอดจนถึงทะเล มีแม่น้ำแม่กลองไหลผ่าน มีคลองมากมาย มีป่าไม้ ไร่สวนและไม้แสม แม่น้ำที่สำคัญคือ แม่น้ำแม่กลองติดต่อกับแม่น้ำท่าจีน จังหวัดสมุทรสาคร เป็นประโยชน์ในการคมนาคมและการขนส่งระหว่างสมุทรสงครามกับสมุทรสาคร ที่ตำบลบ้านแหลมเป็นบ้านกำเนิดของแม่น้ำแควหลังติดกันคู่แรก ซึ่งทำให้ประเทศไทยเป็นที่รู้จักทั่วไปในโลกคือ ฝายแควน้อยอันเนื่องมาจัน ศาลากลางของจังหวัดนี้แต่เดิมได้สร้างขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๔๔๔ นับว่าเป็นเวลานานมาถึงเกือบ ๖๐ ปีแล้ว →

ในระบอบประชาธิปไตยนี้ การสร้างทางหลวงแผ่นดินให้ติดต่อระหว่างจังหวัดทุกจังหวัดทั่วประเทศได้ดำเนินต่อไปอย่างไม่หยุดยั้ง ในปัจจุบันนี้ มีทางหลวงแผ่นดินเปิดการจราจรแล้ว ๕,๓๐๐ กม. และยังมีโครงการที่จะสร้างให้อีก ๓,๖๐๐ กม.

Under the Democratic Regime Thailand has the highway with total length of 5,300 kms. and 3,600 kms. under construction.



นายกรัฐมนตรีไปตรวจราชการที่จังหวัดฉะเชิงเทราเมื่อวันที่ ๑๐ กรกฎาคม ๒๔๙๙ ได้มีประชาชนสนใจมาก คำปราศรัยของนายกรัฐมนตรีเป็นจำนวนมาก จังหวัดฉะเชิงเทราอยู่ทางทิศตะวันออก ห่างจากกรุงเทพฯ ประมาณ ๖๑ กิโลเมตร เป็นเมืองที่มีชื่อเสียงคือมีพระพุทธรูปเรียกกันว่า "หลวงพ่อโสธร" ซึ่งเป็นที่เคารพนับถืออยู่ทั่วไป ภูมิประเทศส่วนมากเป็นที่ราบลุ่มเต็มไปด้วยไผ่ มีป่าและเขาเป็นส่วนใหญ่ มีทุ่งนาอันกว้างขวางที่สุดสาขาย

July 10, 1956. On his official tour to Chacheongsao province, a large crowd gathered around the Prime Minister who gave an address to the public. ↓

ท่านนายกรัฐมนตรีกล่าวว่า " ในปัจจุบันนี้ การบริหารราชการแผ่นดินเรามีผู้แทนราษฎรทั้งรัฐบาลและข้าราชการอีกประมาณสองแสนคน ที่ออกความคิดเห็นและร่วมมือกันปกครองบริหารกิจการของประเทศชาติ ข้าพเจ้าจึงมีความปรารถนาอยู่ว่า เราจะขยายอำนาจการปกครองให้กว้างขวางกว่าที่เป็นอยู่ในปัจจุบันนี้อีก โดยให้อำนาจการปกครองกระจายไปสู่ท้องถิ่นมากยิ่งขึ้น ตลอดจนถึงพี่น้องชาวไทยทุก ๆ คน "

Mr. G.L. Maccoy and Mr. E.P.S. Fee of the Standard Vacuum Oil Company called on the Prime Minister at the Government Residence on July 6, 1956. The Ministry of Economic Affairs, Adviser was also present. ↓



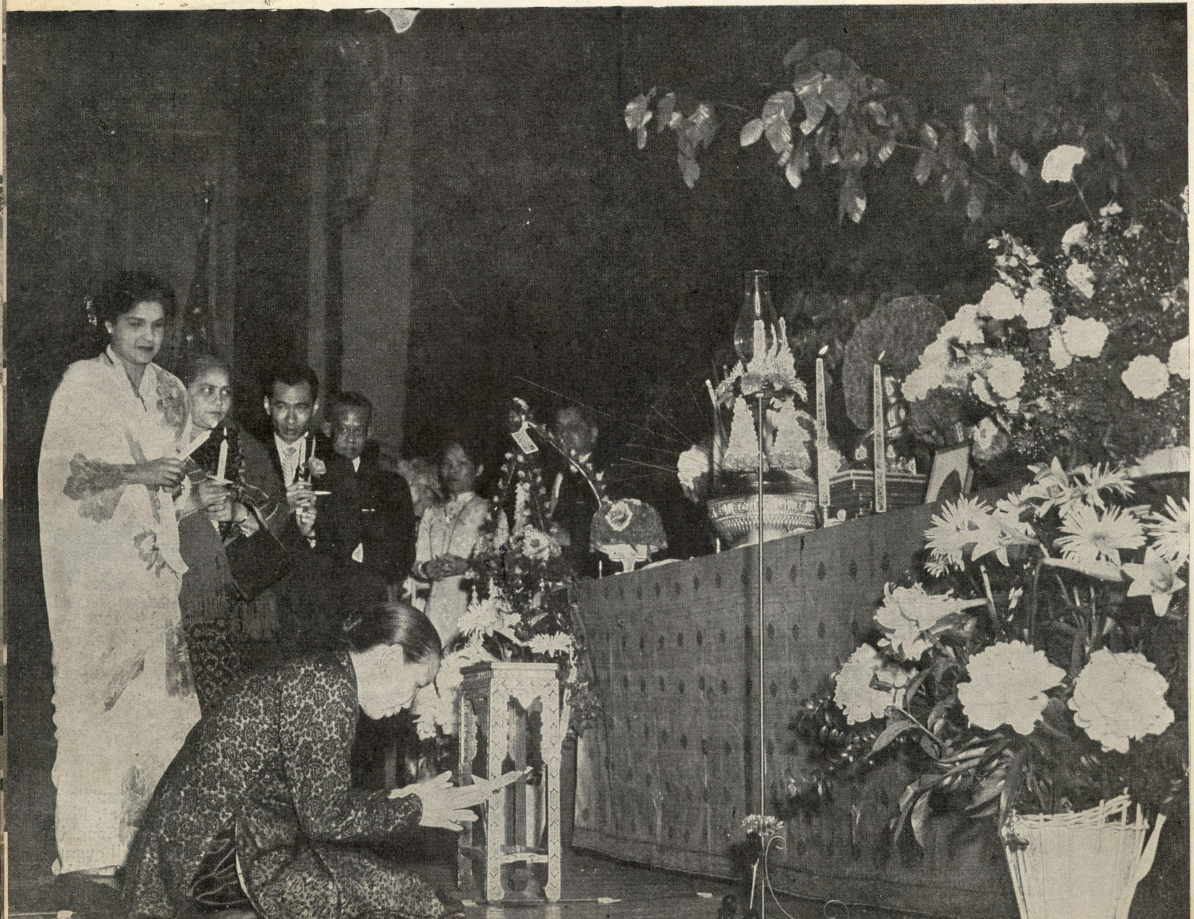
Thailand abounds in minerals of all kinds chief among which are tin, gold, wolfram, copper, silver, lead, manganese, zinc, rubies, sapphires, zircons and antimony. So far only tin mining seems to have the lion's share attention. Lignite mining is being developed in the South and it is expected that this valuable mineral will gradually replace wood as fuel thus reducing the harmful practice of cutting down valuable trees for firewood. According to Experts lignite deposits in commercial quantities are available in the Krabi area in Southern Thailand. Lignite from Krabi has been sent to Bangkok Electric Works for test in coal-fired furnaces, and the Malayan Railways also tested Krabi lignite in their locomotives Lignite deposits are found in Mae Hongson, Chiangmai, Phrae, Kalasin, Krabi, Surat Thani and Songkhla. Lignite is being produced in small quantity in Mae Moh in Lampang Province where it is estimated that there are about five million tons.

หอพระพุทธรูปที่วัดสุวรรณาวาสอยู่บนเส้นทางจากจังหวัดมหาสารคามไปยังจังหวัดกาฬสินธุ์ ที่หน้าท่าเรือท่าเรือมีหนองน้ำใหญ่ ชื่อ "หนองบัว" ท่านผู้หญิงละเอียดพิบูลสงคราม ได้เดินทางผ่านเมื่อคราวไปเปิดสมาคมส่งเสริมวัฒนธรรมหญิงที่จังหวัดกาฬสินธุ์ เมื่อไม่นานมานี้ (ภาพล่าง) ท่านประธานสำนักวัฒนธรรมฝ่ายหญิงและท่านนายกรัฐมนตรีจัดงานวันวิ่งให้เยาวชนในละแวกบ้านวัดมขมศิลป์ไทย เมื่อค่ำวันที่ ๑๓ กรกฎาคม ศกนี้




Buddha Jayanti in the U.S. Buddhist Committee across the U.S. gathered recently to commemorate the 2500th anniversary of Buddha. In Washington an address was made to 500 worshippers at celebrations marking birth, enlightenment and demise of Buddha. The service was held in Thomas Jefferson Auditorium. Picture shows some of the members of the seven participating embassies—Burma, Cambodia, Ceylon, India, Japan, Laos, Thailand and Vietnam.


พระพุทธรูปที่วัดสุวรรณาวาส



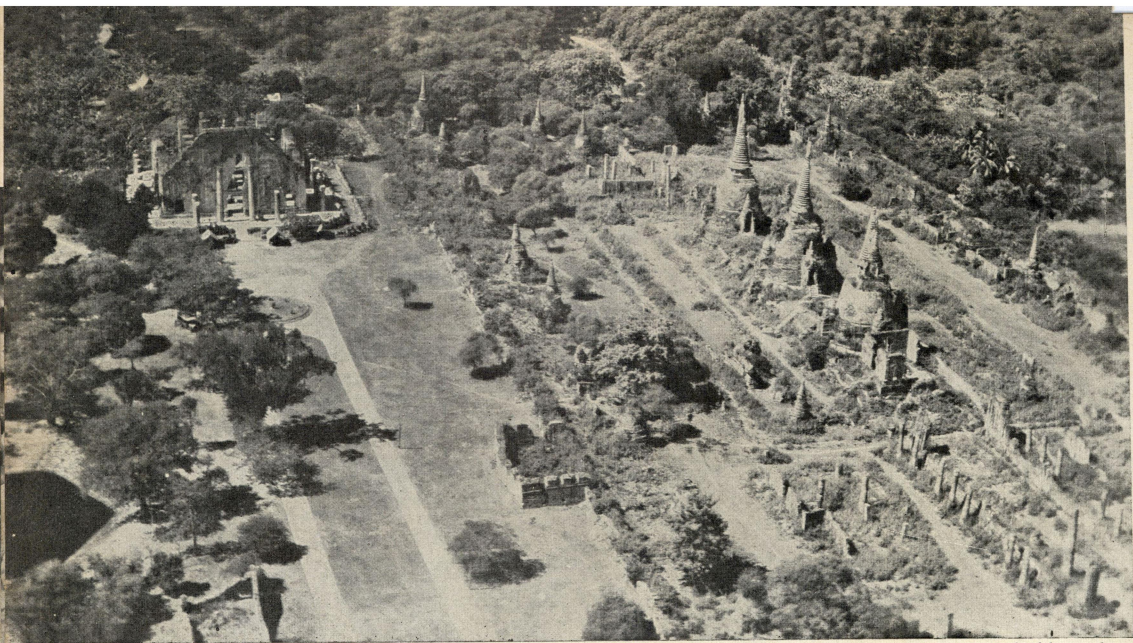
ในวันเข้าพรมাত্রครบวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๘ จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ได้ทำบุญตักบาตรพร้อมด้วยคณะรัฐมนตรีและข้าราชการในสำนักคณะรัฐมนตรี ที่หน้าตึกสันติไมตรี ทำเนียบรัฐบาล



มีคณะวินัยธร แต่ยังไม่
ขาดอุปกรณ์สำคัญ
คืออาคารสงฆ์สภา
จึงสร้างซุ้มเป็นอาคาร
แบบไทยคือ ๒ ชั้น
สำหรับประชุมได้
๑๒๕๐ ที่นั่ง ค่าก่อสร้าง
ประมาณ ๕ ล้านบาท



A black and white photograph of two men walking outdoors. The man on the left is wearing a light-colored suit and tie. The man on the right is wearing a shawl and glasses. They are walking on a path with trees and foliage in the background.



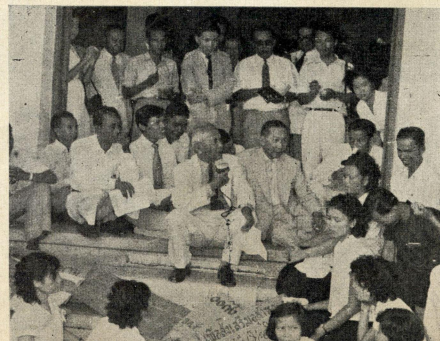
Ayudhya was founded in 1349 and had been the capital for over 400 years. During the period of its existence, it had been the seat of many a king, and the scenes of many triumphs and disasters. It is a city of great historical interest, containing many imposing ruins and relics which once glorified the Thai Nation. The remains of Ayudhya as well as those of Lopburi are of peculiar interest in that they represent all that is left of what may be called the medieval period of Thai History. "Phra Mongkol Bopit," a great cast sitting posture Image, is one of the oldest images. Ayudhya has a population of about 400,000.

สร้างมาแต่เมื่อ พ.ศ. ๑๙๘๒ และได้เคยเป็นราชธานีมาเป็นเวลาเกินกว่า ๔๐๐ ปี สิ่งสักรักหักพังที่ปรากฏอยู่ทุกวันนี้ เป็นสิ่งแสดงให้เห็นถึงความรุ่งเรืองและยิ่งใหญ่ของชาติไทยในสมัยนั้น และเช่นเดียวกันกับที่ลพบุรี อันเป็นสมัยกลางของประวัติศาสตร์ชาติไทย ในปัจจุบันนี้ รัฐบาลไทยระบอบประชาธิปไตยอันมีจอมพล ป. พิบูลสงคราม เป็นนายกรัฐมนตรี ได้บูรณะปฏิสังขรณ์โบราณวัตถุสถานต่างๆ เพื่อเป็นอนุสรณ์แก่ชนรุ่นหลังต่อไป ออยุธยา มีพลเมืองประมาณสี่แสนคน



(ซ้าย) นายกรัฐมนตรีและท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ได้ไปเยี่ยมราษฎรชาวจังหวัดพระนครศรีอยุธยา และได้เคยไปนมัสการพระมงคลมิ่งมิตรที่ วัดพระศรีสรรเพชญ์ จังหวัดอยุธยาด้วย (ขวา) สตรีไทยสมัยศักราชอยุธยา ทั้งสังเกตการแต่งผม การห่มผ้าตะเบงมานและการนุ่งผ้ามือถือดาบ ทั้งนี้เพื่อความเหมาะสมในยามคับขัน อันตรงกับคัลลอนที่ว่า "ผู้หญิงไทย มือถือไกว ดาบก็แกร่ง แข็งหรือไม"

(Left) The Prime Minister and Lady La-iyad Pibulsonggram visited Ayudhya and paid an homage to Phra Sri Sanphet, a famed casting image of the old capital. (Right) a costume of Thai women dress in Ayudhya period. The remarkable are the coiffure, and the breast cloth and the breeches draped from a single cloth with sword in hand.



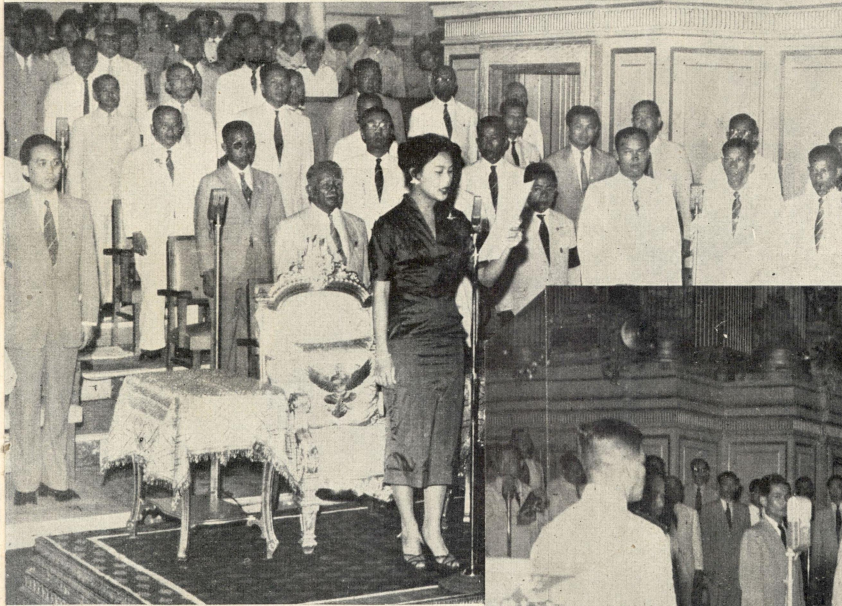
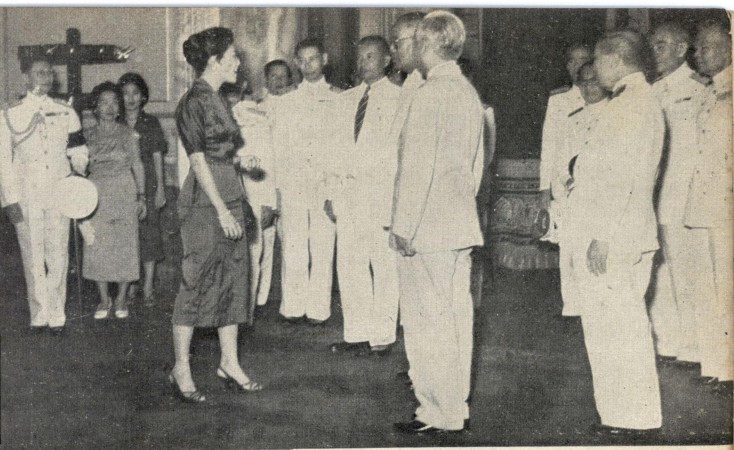
จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ได้ต้อนรับเหล่ากรรมกรสตรีแห่งโรงงานทอผ้า ซึ่งมาร้องเรียนให้ช่วยเหลือเนื่องจากความเดือดร้อนในเรื่องค่าแรงงาน

The female labourers of the weaving-mill agitated the Prime Minister about their trouble with employer. The Prime Minister made a compromise to the satisfaction of both the labourer and the

สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินี ได้เสด็จมายังสภาผู้แทนราษฎร พระที่นั่งอเนกานุสรณศาลา เมื่อวันที่ ๒๑ กันยายน ๒๔๙๙ ในโอกาสนี้ จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี พลเอก พระประจักษ์ จักรีนิก ประธานสภาผู้แทนราษฎร ชุนคณฤทธิ์ศึกษากร รองประธานสภาคนที่หนึ่ง และนายเจริญ ภัณฑาร เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ได้เข้าเฝ้าต้อนรับเสด็จ

Her Majesty Queen Sirikit arrived at the National Assembly Hall on September 21, 1956. Her Majesty was greeted by the Prime Minister and the Speaker of the House of Parliament. Her Majesty the Queen Regent told the Prime Minister that, "The re-elections of Lady La-ia-d Pibulsonggram is not famed and honoured only to the Prime Minister's family but to the Thai Nation in general."

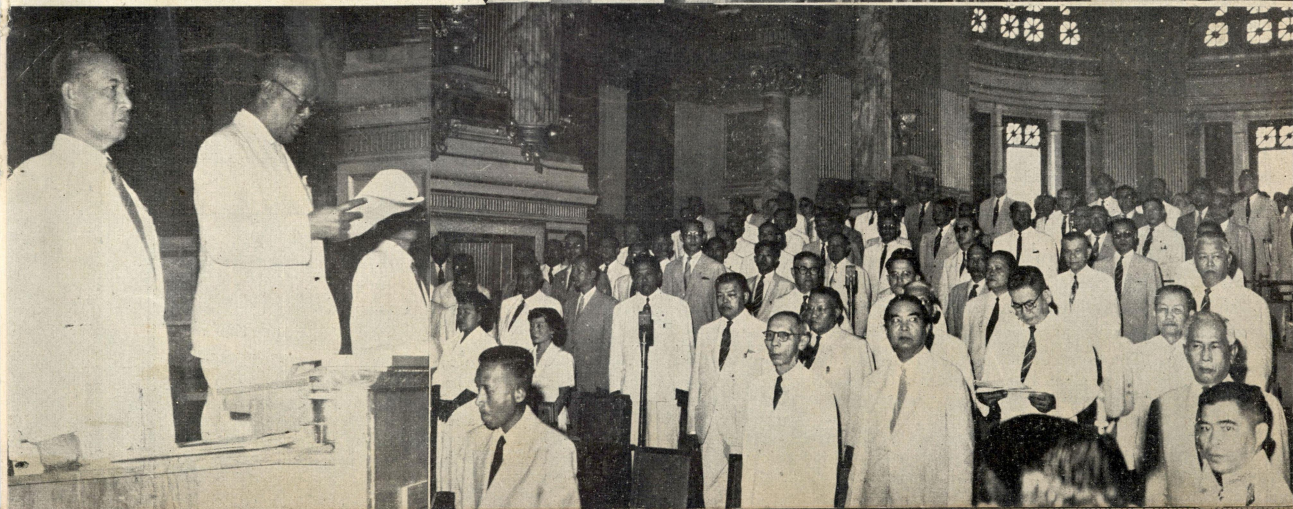
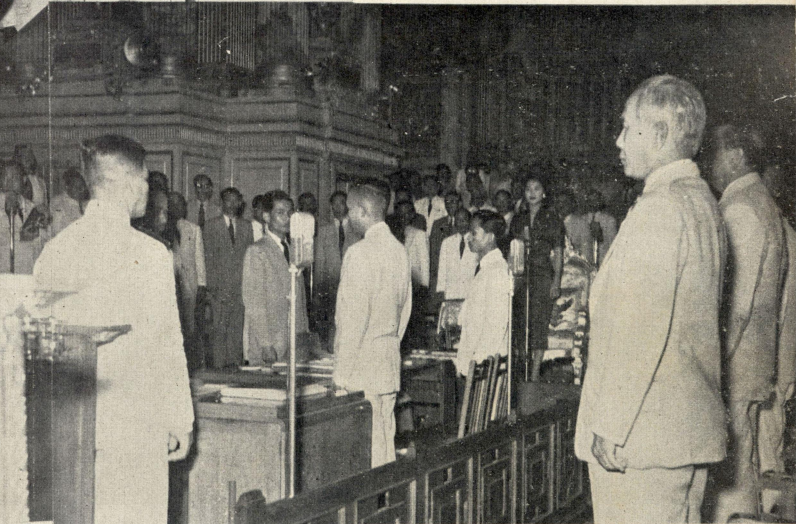
ไทยนิยมไทย โดยไทย และเพื่อไทย



พลเอก พระประจักษ์ จักรีนิก ประธานสภาผู้แทนราษฎร อ่านพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ แต่งตั้งสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินี เป็นผู้สำเร็จราชการแผ่นดินในระหว่างทรงผนวช จากวันที่ ๒๒ ตุลาคมถึงวันที่ ๕ พฤศจิกายน ๒๔๙๙

General Phra Prachon Patchanuk, Speaker of the House of the People's Representatives, reading the Royal Command proclaimed the appointment of Her Majesty Queen Sirikit to be Regent during the temporary priesthood of His Majesty King Phumiphol Aduldej October 22 to November 5 B.E. 2499 (1956).

← สมเด็จพระบรมราชินีทรงปฏิญาณต่อสภาผู้แทนราษฎร เพื่อบริหารตำแหน่งผู้สำเร็จราชการแผ่นดินแทนพระองค์ เมื่อวันที่ ๒๑ กันยายน ๒๔๙๙ เนื่องจากได้มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ แต่งตั้งให้ทรงเป็นผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ในระหว่างที่ทรงผนวช สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินี ทรงฉลองพระองค์ชุดสีเข้ขาวแก่ เสด็จพระราชดำเนินมาประทับยังพระราชมณัฑน์ ซึ่งสภาผู้แทนราษฎรได้จัดไว้ตรงกลางที่ประชุม โดยหันพระพักตร์ตรงไปยังประธานสภาผู้แทนราษฎร เมื่อเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรทูลเกล้าถวายคำปฏิญาณแล้ว สมเด็จพระบรมราชินีทรงกล่าวคำปฏิญาณ





Lady La-ia Pibulsonggram, President of the Women Culture Bureau and President of the United Nations Association of Thailand, has been re-elected President of the World Federation of the United Nations Associations. The re-election took place on September 8, 1956 at the WFUNA XI Plenary Assembly in Geneva. The Assembly delegates stood and honoured Lady La-ia Pibulsonggram with an ovation. Lady La-ia performed her duties as the President of WFUNA in excellent manner and gained a great popularity among international delegations. The Prime Minister cabled expressing happiness at the re-election of Lady La-ia Pibulsonggram and also praising the work of the Thai delegations. The United Nations Association of Thailand was headed by Lady La-ia Pibulsonggram comprising Phya Srivisarn Vacha, Luang Vichit Vadhakarn, Dr. Manu Amatayakul and Madame Chirawat Panyarachun. Mr. Charan Chooli and Miss Phongprayoon assisted the delegations. The United Nations of Thailand was host to the Federation's X Plenary Assembly in Bangkok last year. The World Federation of United Nations Associations, which is designed to promote a wider and more intelligent public support of the United Nations, was founded in Luxembourg in 1946 under the presidency of the late Jan Masaryk. →

ปก : หวังงานเขื่อนเจ้าพระยาที่บางหลวง อยู่ห่างจากตัวจังหวัดชัยนาทประมาณ ๘ กิโลเมตร มีประตูประชาชนที่ตรงกึ่งแม่น้ำ และเปิดทางน้ำเดิมเพื่อที่จะบังคับกระแสน้ำไปตามประตูประชาชนนี้ ประตูประชาชนนี้จะมีรั้วมากระดับน้ำให้คงที่และให้น้ำเข้าสู่คลองใหญ่ไปยังคลองชลประทานต้องการ คลองฝั่งซ้ายอยู่ที่อำเภอโนนรังกับวังนาค ลองฝั่งขวาอยู่ที่อำเภอชุมแสงและที่ตำบลวัดมรณธาตุ ที่วังนาคมีประตูน้ำ ทางเดินเรือ ทางระบายน้ำและเขื่อนกันแม่น้ำ เหล่านี้เป็นส่วนหนึ่งของวังนาคโครงการเจ้าพระยาหรือที่เรียกกันทั่วไปว่า เขื่อนเจ้าพระยา

COVER : The construction of the Headwork of the Greater Chao Phya Construction Project at Bang Luang is eight kms. downstream of the Chao Phya River from Chainat Province. It consists of building a barrage or spillway in an excavated cut-off at the river bend and close the old channel to direct the flow through the cut-off channel and the spillway. This barrage or spillway can regulate the river level so that the flow can be diverted into the main supply canals. The left bank canals are at Amphur Manorom and near the Headwork. The right bank canals are at Makam Dhao and at Tambol Wat Boromadhart. The Headwork which comprise a barrage, a navigation lock, a cut-off channel and a river closure earth dam, is called the Greater Chao Phya Project Headwork or commonly known as Chao Phya Dam.

สมเด็จพระบรมราชินี ได้เสด็จมาปฏิบัติตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๒๐ โดยที่สมเด็จพระบรมราชินี เสด็จไปทรงกระทำพิธีเปิดงานฉลองพระองค์ ในระหว่างที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จไปทรงผนวชนั้น สมเด็จพระบรมราชินีได้ปฏิบัติทุกอย่างตามรัฐธรรมนูญ และได้ทรงปฏิบัติหน้าที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรว่า :

“ข้าพเจ้า สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินี ขอปฏิญาณต่อที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรว่า ข้าพเจ้าจะปฏิบัติหน้าที่ด้วยความซื่อสัตย์ สุจริตจงรักภักดีต่อองค์พระมหากษัตริย์ และจะปฏิบัติหน้าที่เพื่อประโยชน์ของประเทศชาติและประชาชน จะรักษาไว้และปฏิบัติตามซึ่งรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยทุกประการ”

Her Majesty Queen Sirikit made a solemn declaration before the Assembly of the People's Representatives that she will be faithful and loyal to His Majesty the King and will perform her duties in the interest of the country and of the people, and will also uphold and observe the Constitution of the Kingdom of Thailand in every respect. Her Majesty the Queen was appointed under the Constitution of Thailand Section 17 with the approval of the Assembly. She is taking office of the Regent during His Majesty King Phumiphol Aduldej's entering Priesthood from October 22 to November 5 B.E. 2499 (1956).

ท่านผู้หญิงละออง วิบูลสงคราม ประธานสภากษัตริย์ราชบัณฑิตยสถาน สภาวัฒนธรรมแห่งชาติ และนายกสมาคมสหประชาชาติแห่งประเทศไทย ได้รับเลือกเข้าเป็นตัวแทนที่สองในตำแหน่งประธาน สหพันธ์สมาคมสหประชาชาติแห่งโลก ในคราวประชุมสหพันธ์ฯ สมัชชาเต็มคณะ ครั้งที่ ๑๑ ณ กรุงเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เมื่อวันที่ ๘ กันยายน ๒๔๘๘ ผู้แทนนานาชาติได้ยื่นข้อเรียกร้องแก่ท่านผู้หญิงละออง วิบูลสงคราม โดยลงมติเป็นเอกฉันท์ ท่านผู้หญิงละออง วิบูลสงคราม ได้ปฏิบัติภารกิจในตำแหน่งประธาน สหพันธ์สมาคมสหประชาชาติแห่งโลก ได้เป็นอย่างดีแล้ว ท่านได้มีบรรพชาและตั้งนามว่า อนันตอิน และขณะใจมอญผู้แทนนานาชาติที่มาร่วมการประชุมคราวนี้ ท่านนายกรัฐมนตรีได้มีโทรเลขแสดงความชื่นชมยินดี และชมเชยผู้แทนไทยซึ่งไปร่วมการประชุมคราวนี้ด้วย การประชุมของสหพันธ์สมาคมสหประชาชาติแห่งโลก ครั้งที่ ๑๑ ได้มีขึ้นที่กรุงเทพาเมื่อปีที่แล้วมานี้ โดยสมาคมสหประชาชาติแห่งประเทศไทยเป็นเจ้าภาพ และท่านผู้หญิงละออง วิบูลสงคราม ได้รับเลือกเป็นประธานสหพันธ์ฯ แห่งโลกเป็นครั้งแรก สหพันธ์นี้จะมีจุดมุ่งหมายในอันที่จะส่งเสริมหลักการของสหประชาชาติต่อชาวโลกทั้งมวล ได้สถาปนาขึ้นเป็นครั้งแรกที่กรุงลอสแอนเจลิสเมื่อ พ.ศ. ๒๔๘๖ โดยมี จัง มาซาทัง ซึ่งได้ลงลับไปแล้วเป็นประธาน

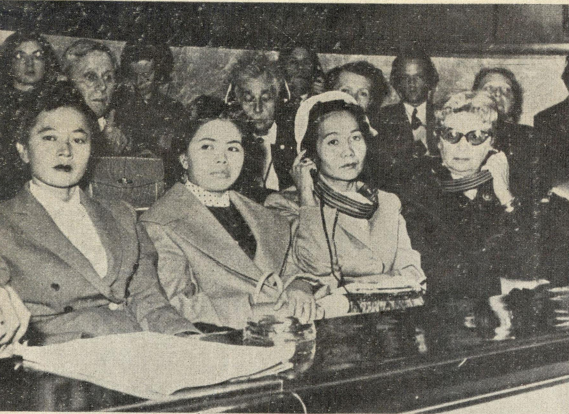




Among the delegates to the Assembly were Joseph Paul Boncour, former Prime Minister of France; Oscar Lange of Poland; Ahmed Matine Daftary, former Prime Minister of Iran; and, Roberto Ago, former Chairman of Government Body ILO of Italy.



ในการเปิดประชุมคราวนี้ เอิร์ล แอตลี อดีตนายกรัฐมนตรีบริเทน มาตามโรสเวลต์ และบุคคลสำคัญอีกมากมาย รวมทั้ง ปอล บองคู อดีตประธานาธิบดีฝรั่งเศส ได้มาร่วมกล่าวคำปราศรัยด้วย



การประชุมสมัชชาเต็มคณะ ครั้งที่ ๑๑ ได้มีขึ้นที่กรุงเจนีวา สวิตเซอร์แลนด์ โดยมีท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ภริยาท่านนายกรัฐมนตรีแห่งประเทศไทย และนายกสมาคมสหประชาชาติแห่งประเทศไทย เป็นประธาน สหพันธ์ฯ นี้มีไว้เป็นทางราชการ หากแต่ได้มีสหพันธ์สมาคมรวมกัน ๕๐ ประเทศชุมนุมส่งเสริมสนับสนุนนโยบายในทางสันติ ตามอุดมคติขององค์การสหประชาชาติ

The Eleventh Plenary Assembly of the World Federation of United Nations Associations opened at the Palais des Nations, Geneva, Switzerland, under the chairmanship of Lady La-ead Pibulsonggram, wife of the Prime Minister of Thailand, and President of the United Nations Association of Thailand. The Federation, a non-governmental body, which groups together the United Nations Associations of fifty countries, devoted its initial meeting to a review of its work, and the work of the United Nations itself, during the first ten years of their existence.

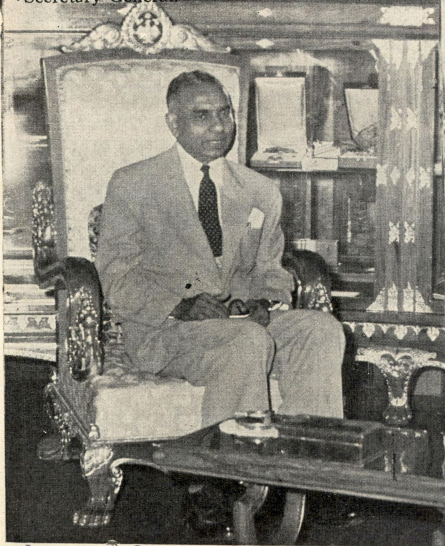


Earl Attlee, former Prime Minister of the United Kingdom, and Mrs. Elenor Roosevelt, Chairman of the Board of Governors of the American Association for the United Nations, opened the Federation's discussions. Mr. Julls Moch, French Representative on the U.N. Disarmament Commission, and Dr. P. Derolle, Deputy Director-General of WHO, spoke on disarmament and peaceful uses of atomic energy.



นายกรัฐมนตรี ได้ต้อนรับผู้มาเยี่ยมชมค่านับ มีเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นคนใหม่ ชิบุซาวา และ ดร. โลกานาธาน เข้าเฝ้าฯ เพราะพ้นจากตำแหน่งเลขาธิการ อดีตนายกรัฐมนตรี

The Prime Minister welcomed his visitors early in July 1956. Among many visitors were the newly appointed Japanese Ambassador to Thailand Shibuzawa and Dr. P.S. Lokanathan who retired from ECAFE's Executive Secretary General.



(ภาพขวา) ท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ประธานสำนักวัฒนธรรมฝ่ายหญิง ไปเปิดสาขาสมาคมส่งเสริมวัฒนธรรมหญิงที่จังหวัดภาคตะวันออกเฉียงเหนือ มีสภาพสตรีทั้งไทยและเทศมาต้อนรับที่สถานีรถไฟนครราชสีมาเป็นจำนวนมาก (ภาพล่าง) อัครราชทูตฮอนดาคาเข้าพบนายกรัฐมนตรี ณ ทำเนียบรัฐบาล

(Right) the picture shows a gathering crowd of Thai and foreign ladies greeted Lady La-iaad Pibulsonggram at Korat Railway Station. Lady La-iaad was on her way to open the Women Culture Promotion Associations at Karasin.

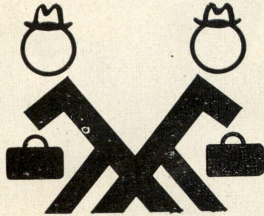


The Prime Minister and Lady La-iaad Pibulsonggram welcomed a group from Texas headed by Mr. Preston Dyall, President of the Council of International Relations, who handed over a certificate of honorary membership for

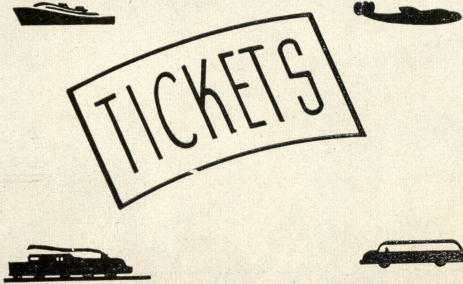
W WORLD



T TRAVEL



S SERVICE



Shipping and Travel Correspondent of all Leading Travel Agents in the World.

WORLD TRAVEL SERVICE LTD.

1199 CHAROEN KRUNG ROAD

TEL. 32024, 32005, 30675

ไทยแลนด์ อิลลัสเตรเตด

ฉบับที่ ๔๕

กรกฎาคม ๒๔๘๘

สำนักงานสลากกินแบ่งของรัฐบาล	เป็นเจ้าของ
พลโท ม.ล. ขาน กุญชร	ผู้อำนวยการ
นายประสงค์ หงสนันท์	ผู้ช่วยผู้อำนวยการ
ดร. วิทย์ ศิวะศรียานนท์	ที่ปรึกษา
นางสาวอรัญช์ กุญชร ณ อยุธยา	ผู้ช่วยบรรณาธิการ
นางสาวสัจจุวิ วิเศษสุรการ	ผู้ช่วยบรรณาธิการ
นายจุลันต์ เทพหัสดิน ณ อยุธยา	หัวหน้าสำนักงานท่องเที่ยว

ภาพโดย
พิมพ์ที่

เป็นบรรณาธิการ ผู้จัดการ
ผู้พิมพ์และผู้โฆษณา
แผนกภาพโฆษณา
ห้างหุ้นส่วนจำกัด ศิวพร
โทรศัพท์ ๕๕๕๕๒

ผู้ประสงค์เป็นสมาชิก โปรดติดต่อกับนางจ้องใจภักดิ์
สำนักงานสลากกินแบ่งของรัฐบาล โทรศัพท์ ๒๔๖๔๗

Thailand Illustrated

No. 45

July 1956

DIRECTOR : Lt.-Gen. M.L. Kharb Kunjara

ASST. DIRECTOR : Nai Prasong Hongsnand

ADVISER : Dr. Witt Siwasariyanond

ASST. EDITOR : Miss Uraj Kunjara

ASST. EDITOR : Miss Sanchavee Visessurekarn

Churan Thephasdin No Ayuthaya, CHIEF OF THE
GOVERNMENT TOURIST BUREAU, is
EDITOR, MANAGER, PRINTER and
PUBLISHER.

PRINTED : by SIVA PHORN Limited Partnership
Telephone 58552

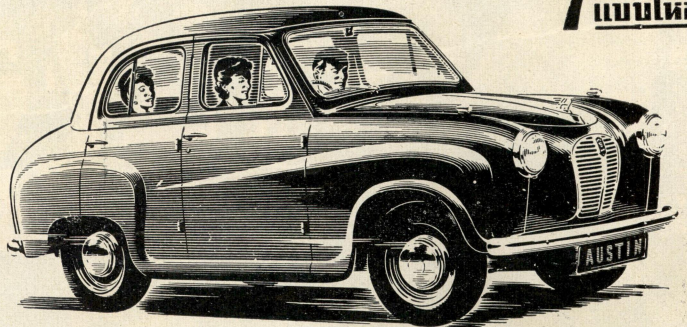
Subscription can be made through Nai Chong Chai Bakdi,
State Lottery Office, Telephone 24647.

หนังสือรายเดือน “ไทยแลนด์ อิลลัสเตรเตด” มีจำหน่ายราคาเล่มละ ๘ บาท ที่กรุงเทพมหานคร, นิพนธ์ สัมเปกพระยาศรี, แพรวพิทยา, บิวเวอโรฟฟายอนน์ แกรนด์ และที่ร้านขายหนังสือหน้าประตูมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, แจ่งเป็นสมาชิกได้ที่ นางจ้องใจภักดิ์ สำนักงานสลากกินแบ่งของรัฐบาล โทรศัพท์ ๒๔๖๔๗

The monthly magazine “THAILAND ILLUSTRATED” is on sale at 8 baht per copy. Obtainable at Bangkok Books Depot; Niphond, Sikak Phya Sri; Phrae Bhidhaya, Grand Theatre Arcade and a book-stall at Thammasart University's entrance.

Subscription can be made through Nai Chong Chai Bakdi, State Lottery Office. Telephone No. 24647.

รถ ออสติน “7 แรง” แบบใหม่



รถออสติน “7 แรง” ได้ปรากฏขึ้นแก่ตาโลกแล้ว.....แรงสูงสุดได้ถึง 30 แรงม้า - เครื่องยนต์ 4 สูบ, วาล์วหัวสูบ ช่วยทำให้ความเร็วสูง.....แต่กินน้ำมันน้อย. แรงแทนที่พิเศษ. 4 ประตู, นั่งได้ 4 คน. จุกระเบาะเดินทาง. - รถออสติน 7 แรง ทำให้อายุการใช้งานยืนยาวแล้ว ก่อนส่งคราม.

ออสติน — เชื้อถือได้.....!

ท่านผู้หญิงละอองชัย พิบูลสงคราม บรมราชินีนาถผู้ทรงเมตตาและห่วงใยต่อสตรีไทยทุกคน และนายกสมาคมสหประชาชาติแห่งโลก กล่าวว่า “ถ้าเรื่องเกี่ยวกับผู้หญิงทุกประเภท แม้แต่พวกกรรมกรและลูกจ้างทั่วไป ขอให้สนใจเป็นพิเศษ ถ้ามีอะไรจะช่วยให้สำเร็จเป็นผลดีไปได้ ก็ขอให้พยายามทำทุกอย่าง เพราะผลงานที่เกิดขึ้นส่วนนั้นเป็นสิ่งที่เราควรปรารถนา ในกรณียกสถานภาพของสตรีไทยจึงควรพยายามทำทุกอย่าง งานของสำนักวัฒนธรรมฝ่ายหญิงเป็นงานที่เราได้ช่วยกันมาด้วยความเห็นอกเห็นใจทุกคน เพื่อหญิงทั้งประเทศและทุกมาตุภูมิ คือรวมทั้งผู้มีการศึกษาแล้วและยังไม่ถึงขนาด ฉะนั้น เราจึงควรมุ่งใจงานของเราให้มากขึ้น เราทำงานเพื่อผู้หญิงทั้งประเทศ ฉะนั้นเราจะต้องทำทุกอย่าง ที่ยอมเหนื่อยก็จะหยุดก็ด้วยความคิดถึงเพื่อนหญิง เพื่อเพื่อนหญิง เราจะช่วยกันทำต่อไปจนสุดความสามารถ ฉะนั้นเชื่อว่าเราจะทำกันต่อไปไม่ทอดทิ้ง”

“For the women's benefits we shall do and carry on without any inclination to abandon.”



ท่านผู้หญิงละอองชัย พิบูลสงคราม ประธานสำนักวัฒนธรรมฝ่ายหญิง กล่าวปราศรัยแก่แม่พลมาชิก เมื่อคราวไปเปิดที่ทำการสมาคมส่งเสริมวัฒนธรรม หญิงจังหวัดกาฬสินธุ์

ชาวไทย
พึงนิยมใช้ของไทย
เพื่อชาติไทย



จังหวัดกาฬสินธุ์ตั้งอยู่ริมแม่น้ำปาว อันเป็นสาขาของแม่น้ำชี ตอนเหนือมีเทือกเขาพนมทวนเป็นเขตแดนระหว่างจังหวัดกาฬสินธุ์กับจังหวัดสกลนคร มีป่าดงไม่สูงจากเทือกเขาพนมทวนมาทางใต้กับเขตแดนระหว่างจังหวัดกาฬสินธุ์กับจังหวัดนครพนม ภูเขาทางเหนือมีเทือกเขาพนมทวนเป็นที่เกิดของบรรดาแม่น้ำลำธารที่เกิดประโยชน์ในจังหวัดกาฬสินธุ์ทางทิศกรม มีพระนอนบนไหล่เขาภูขาว พระพุทธรูปนี้ก่อด้วยศิลาแลง นอนทอดองค์หันพระพักตร์สู่ทิศใต้

Kalasin is situated on the PAO River, a branch of Shee River, with Parn mountain range in the north forming a boundary between Kalasin and Sakon Nakorn. The deep forest from the mountain range down to the south is the boundary of Kalasin and Nakorn Panom. The Parn Mountain is the source of rivers and streams that make the fertility of Kalasin suitable for agricultural field. There is a reclining Buddha made of laterite on the slope of Peakow Mountain.

สลากกินแบ่งเพื่อถือหุ้นการไฟฟ้านครไชยศรี

ฉบับละ ๑๕๐ บาท

รางวัลที่หนึ่ง เงิน ๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท

นอกจากจะมีโชคถูกรางวัลเป็นเงินล้าน ผู้ซื้อยังมีสิทธิถือหุ้นบริษัทการไฟฟ้า
ซึ่งรัฐบาลรับรองแล้ว มีมูลค่าหุ้นละ ๑๐๐ บาท ในสลากที่ซื้อไว้ทุกๆฉบับ

กำหนดออกจำหน่ายในเดือนกรกฎาคม ๒๔๙๙

และกำหนดออกรางวัลในวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๔๙๙

รายการเงินรางวัล

รางวัลที่	จำนวน	รางวัล	รวมเงิน
๑	๑	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท
๒	๕	๑,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท
๓	๓๐	๕๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท
๔	๒๕	๒๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท
๕	๕๐	๑๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท
เลขท้าย ๓ ตัว	หมื่นครั้งที่หนึ่ง	มี ๒,๐๐๐ รางวัล	
	รางวัลละ ๔,๐๐๐.๐๐ บาท		๘,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท
เลขท้าย ๓ ตัว	หมื่นครั้งที่สอง	มี ๒,๐๐๐ รางวัล	
	รางวัลละ ๔,๐๐๐.๐๐ บาท		๘,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท
เลขท้าย ๒ ตัว	หมื่นหนึ่งครั้ง	มี ๒๐,๐๐๐ รางวัล	
	รางวัลละ ๑,๐๐๐.๐๐ บาท		๒๐,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท
รวม ๒๕,๐๙๑ รางวัล		๒๓,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท	

สำนักงานสลากกินแบ่งรัฐบาล

YOU GET WHAT YOU PAID

There is no waste in this investment
That is buying **150 Baht** Lottery Ticket

You are a shareholder of the
NAKORN CHAISRI ELECTRIC COMPANY
on every Lottery Ticket you bought
each a hundred baht share

Plus chances to touch 24,091 Winning Prizes
with a

5,000,000.00 Baht
of First Winning Prize

Now on sale at
State Lottery Office
Rajdamnern Avenue

DO NOT MISS YOUR CHANCE

ไทยใช้ของไทย โดยไทย เพื่อไทย

เบียร์ตราสิงห์เป็นเบียร์ไทย

ดื่ม
แล้ว
ชื่น
ใจ



*There is no better
beer than...*

**SINGHA
BEER**

The Thai beer

Boon Rawd Brewery

TEL. 47008-47009 CABLE: BREWERY BANGKOK THAILAND

ดื่ม
ได้
ดื่ม
ดี

บริษัท บุญรอดบริวเวอรี่ จำกัด

โทรศัพท์ ๔๗๐๐๘ - ๔๗๐๐๙ โทรเลขย่อ "บริวเวอรี่" กรุงเทพฯ ฯ

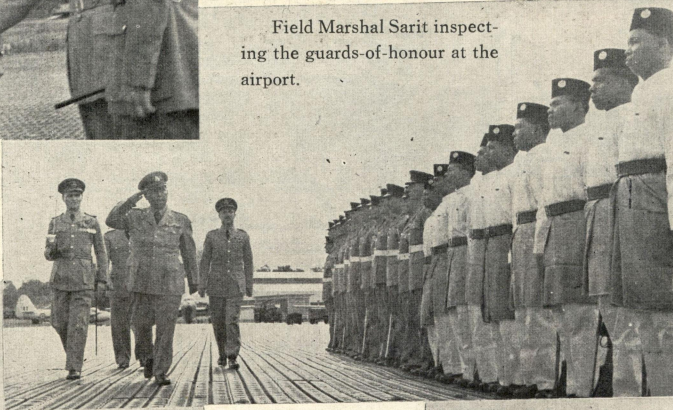


After shaking hands with Sir Charles, Field Marshal Sarit is seen shaking hands with one of the high-ranking officers at the airport.

จอมพล เสรี ธนะรัตน์ ผู้บัญชาการทหารบก อดีตนายกพลโท เซอร์ ชาลส์ โลว์เวน ผู้บัญชาการทหารบกมณฑลภาคพื้นดินแห่งเอเชียอาคเนย์ ไปเยือนสหพันธรัฐมลายูเมื่อต้นเดือนกรกฎาคม ๒๕๕๖

Field Marshal Sarit Dhanarat, Royal Thai Army C-in-C., visited Malaya early July 1956 by the invitation of Lt.-Gen. Sir Charles Loewen, British Land Force C-in-C. in Southeast Asia.

Field Marshal Sarit inspecting the guards-of-honour at the airport.



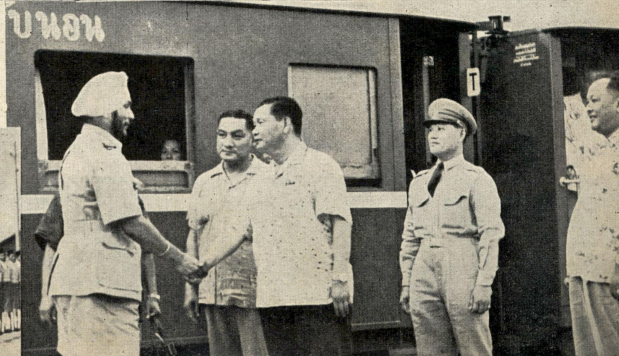
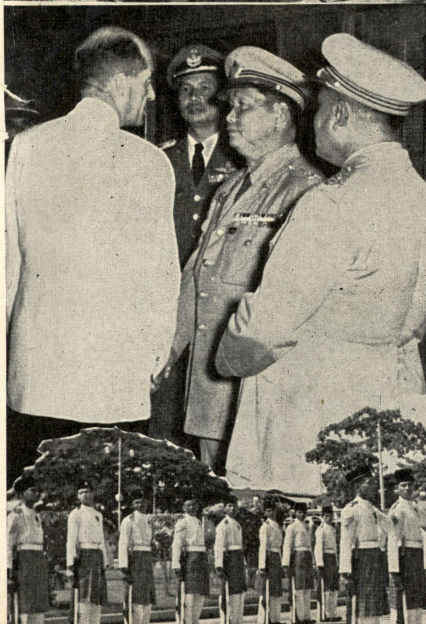
พลโท เซอร์ ชาลส์ โลว์เวน กับ จอมพล เสรี ธนะรัตน์ ในสิงคโปร์
Lt.-Gen. Sir Charles F. Loewen with Field Marshal Sarit Dhanarat in Singapore.

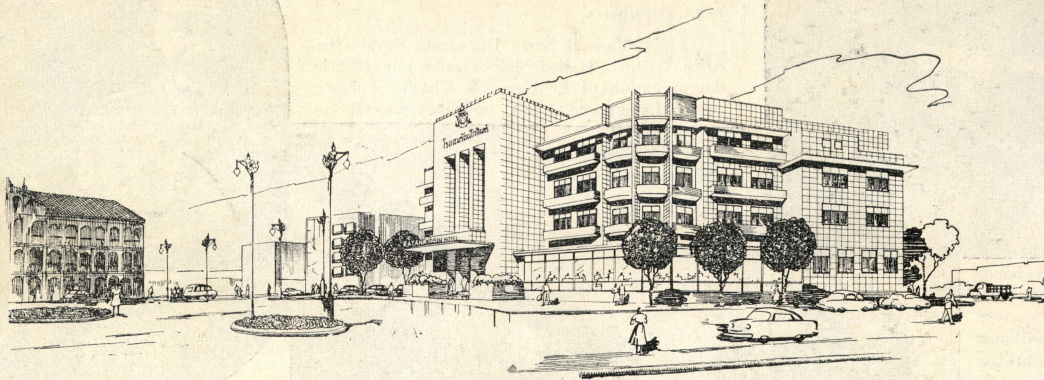


ในการชมกิจการและงานสังคมในสหพันธรัฐมลายู



Visiting and inspecting Military Activities and attending Social Functions in Malaya.





RATANAKOSIN HOTEL

RAJADAMNOEN AVENUE BANGKOK THAILAND

FROM HOME TO HOME
 FIRST CLASS BAR AND RESTAURANT UNDER EXPERIENCED
 FRENCH MANAGEMENT WITH BEST SERVICE, AND EVERY
 WELL FURNISHED ROOM WITH BATH ATTACHED.



ท่านผู้ประสงค์เป็นสมาชิก โปรดติดต่อกับ
 นายจจใจกั๊ด สำนักงานสลากกินแบ่งของรัฐบาล
 ถนนราชดำเนิน โทรศัพท์ ๒๔๖๔๑

★ The Season's Best ★

นางไขว่

Mekhong 38 SPECIAL LIQUOR

Distilled and Bottled by

BANGYIKHAN DISTILLERY



← ผู้มาร่วมงานฉลองวันชาติสหรัฐ ที่บ้านพักเอกอัครราชทูตอเมริกัน ถนนวิฑูย์ เมื่อวันที่ ๔ กรกฎาคม ๒๔๙๘



The U.S. Ambassador and Madame Bishop gave a reception on the occasion of the Independent Day anniversary Fourth of July at the Ambassador's Residence, Wireless Road.



↑ ท่านผู้หญิงละเอียด พิบัติสงคราม นายพลตำรวจเอก เผ่า ศรียานนท์ ได้ไปในงานวันอิสรภาพของฟิลิปปินส์ ซึ่งเอกอัครราชทูตฟิลิปปินส์และมาดาม อะเดวา ได้จัดงานสันนิบาตขึ้นที่สถานกงสุล สวนลุมพินี

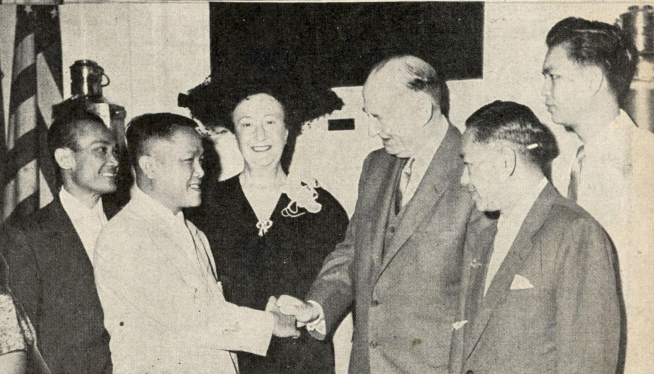
The Filipino Ambassador and Madame Adeva gave a reception on the occasion of the Philippines Independent Day Fourth of July at Lumbini Hall. →



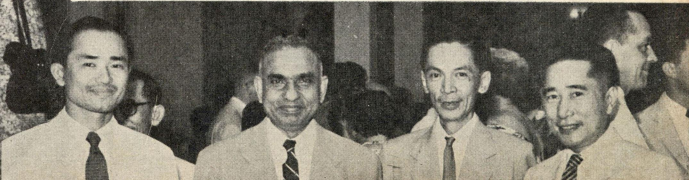
↑ H.R.H. the Foreign Minister seeing-off the Thai Goodwill Mission to the Kingdom of Laos, headed by Minister Rak Panyarachun, at Hualamphong Railway Station.

รัฐมนตรีกระทรวงการ และนายสง่า สุขุมตนะ อธิบดีกรมการค้าต่างประเทศ เดินทางไปเยือนสหรัฐเมื่อไม่นานมานี้

On his world tour, Minister S. Siriyothin is seen shaking hands with the U.S. Secretary of Economic Affairs. →



Dr. Lokanathan retired ECAFE Executive Secretary-General gave a farewell party at Sala Santitham.



นครราชสีมาเป็นจังหวัดใหญ่ ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ทิวจังหวัดมพลเมืองประมาณ ๔๐,๐๐๐ คน และทั่วทั้งจังหวัดมีประมาณ ๘๐๐,๐๐๐ คน เป็นเมืองที่เก่าแก่ในประวัติศาสตร์ชาติไทยเมืองหนึ่ง พินายอยู่ห่างไปประมาณ ๓๐ กิโลเมตร มีสถาปัตยกรรมเก่าแก่สร้างด้วยศิลาแลงแบบขอม และมีโบราณมณเฑาะว์ใหญ่แห่งหนึ่งกั้นสาธาณตองเงาให้ความร่มรื่นแก่ผู้ที่ไม่พักผ่อน ณ ที่นั้น

Korat, a city of 40,000 people, is the capital of Nakorn Rajsima province with a population of about 800,000. It is a colourful place teeming with life, one will find much pleasure in simply pottering about in town. It is a largest town and still has remnants of the ancient town walls and one of the city gates.

Pimai some thirty kilometres away from Korat, there are remains of an immense temple here but a little more than usual is that one may be able to appreciate the magnificent workmanship put into this place about a thousand years ago. There are several imposing gateways with carved lintels and the remains of a magnificent prang, and the amusing sculptures. All about lay huge blocks of stone carved deeply with gods and dancing girls, monkeys and warriors. The lintels of the gateways were similarly carved and up the face of the prang could be distinguished more dancing and leaping bodies. These carvings are very perfectly preserved and look almost as though they had been cut only a few years ago. Korat is the traditional home of SIAMESE CAT.

สามัคคีนำไทยให้เจริญ

ไทยนิยมไทยเพื่อไทยรุ่งเรือง

จอมพล ป. ปิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ไปตรวจราชการภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ในโอกาสนั้น ท่านนายกรัฐมนตรี ได้วางพวงมาลา ณ สุสาวรีย์ท้าวสุรนารี จังหวัดนครราชสีมา

The Prime Minister Field Marshal P. Pibulsonggram toured the Northeastern Provinces in July 1956; the picture shows His Excellency laid a wreath at the Memorial of Lady Suranaree, the Heroine of Korat, at Nakorn Rajsima.

ดี แพ็ก

ยาตาม แก้กษัย และ บิดอกันหวัด



ดี แพ็ก ชนิดอ่อน

แก้หวัด ไซนัส เบื้องอกอักเสบ และไข้หวัดใหญ่
ขนาด 2-3 ขวดลดบวมเยื่อจมูก หรือลดไข้ขนาด 2-3
ขวดลดไข้ขนาด 4 ขวดลดไข้ขนาด 6 ขวด

ดี แพ็ก ชนิดแข็ง

ใช้แก้กษัยและบิดอกันหวัด
ที่คั่ง ๔๘ ชั่วโมงลดบวมเยื่อจมูก
หรือไซนัสอักเสบ ๔ ขวดลดไข้
ขนาด ๒-๓ ขวดลดไข้ขนาด ๔ ขวด
ลดไข้ขนาด ๖ ขวดลดไข้ขนาด ๘ ขวด
ลดไข้ขนาด ๑๐ ขวดลดไข้ขนาด ๑๒ ขวด



ห้างขายยาบุญมี (หมอมมี)

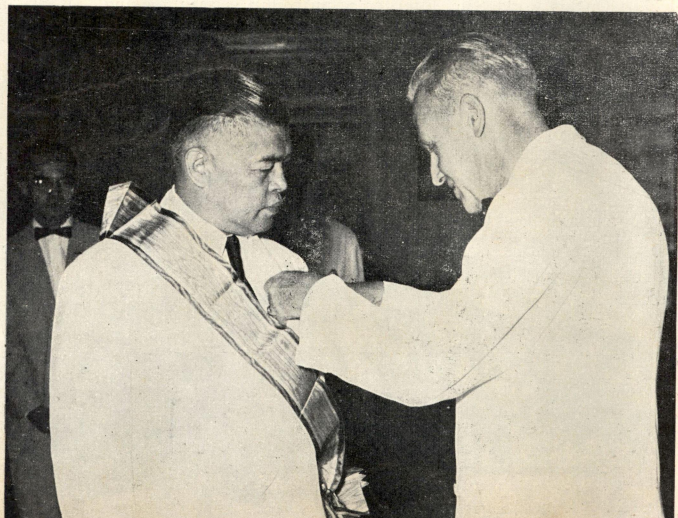
สาขาส่งเสริม โทร. 20346

ผู้แทนการค้าและส่งเสริมสินค้าในประเทศ



อัครราชทูตเนเธอร์แลนด์มอบเครื่องราชอิสริยาภรณ์ ออเรนจ์ นัสซาร์ เชิดชูบัง ให้แก่ พลโท บัญญัติ เทพหัสดิน ณ อยุธยา รองนายกรัฐมนตรี ที่สถานอัครราชทูตเนเธอร์แลนด์

The Netherlands Minister presented the insignia of the Grand Cross of the Order of Orange Nassau to Lt.-Gen. Banyat Thephasdin Na Ayudhaya at a recent ceremony.





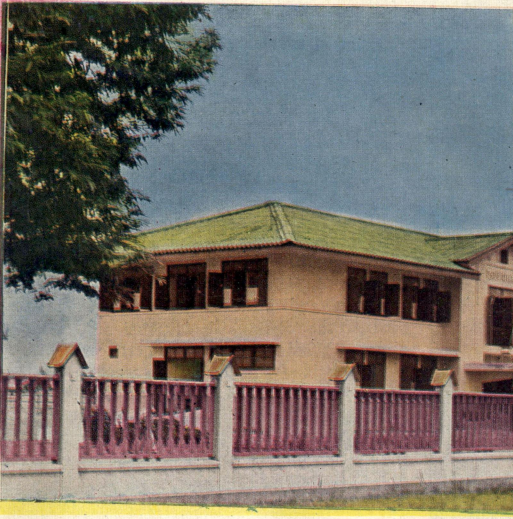
← ศาลาสันติธรรม ที่ทำการของสหประชาชาติพิเศษขององค์การสหประชาชาติ คึกคักสร้างขึ้นตามนโยบายรัฐบาล อันยึดมั่นในหลักของสหประชาชาติ

SALA SANTITHAM: Houses office of the UN agencies, this building provides facilities for modern conference.

★ ★ ★
วิทยาลัยการศึกษาวางแสน เป็นสถานศึกษาที่ทันสมัยแห่งหนึ่งในประเทศไทย ตั้งอยู่ใกล้ชายหาดบางแสน จังหวัดชลบุรี

Bang Saen College of Education is a modern one in Thailand. This college is situated near Bang Saen seaside resort, Cholburi.

โรงพยาบาลสงฆ์ที่ถนนศรีอยุธยา รับพระภิกษุสงฆ์ที่อาพาธโดยเฉพาะ มิให้ต้องไปอาพาธตามโรงพยาบาลของพราหมณ์ทั่วไป
The Monk's Hospital at Sri Ayudhaya Road, Bangkok.



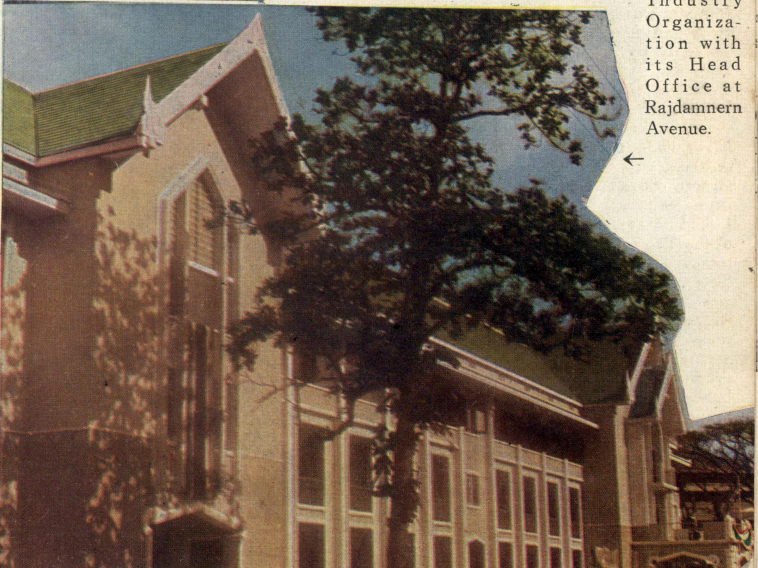
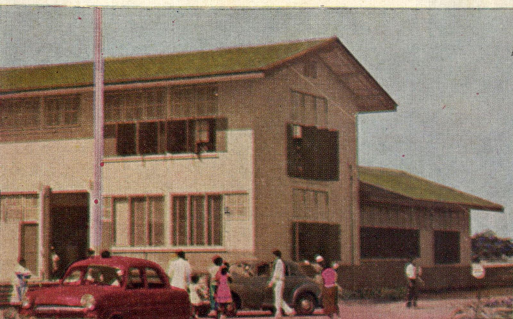
ไม้สักเป็นสิ่งสำคัญส่วนใหญ่ในอุตสาหกรรมป่าไม้ของประเทศไทย มีจำนวนที่ขึ้นหน้าและเป็นที่ประเทศไทยส่งออกจำหน่ายทั่วโลก เพราะคุณภาพของไม้สักไทยดีกว่าของใดในโลก การทำป่าไม้ในปัจจุบันนี้คือการอุตสาหกรรมป่าไม้เป็นผู้จัดทำ องค์การนี้มีสำนักงานใหญ่อยู่ที่ถนนราชดำเนิน พระนคร

Teak is a major industry of Thailand surpassed only by rice, and the country has been practically monopolising the world market, since its quality is the best among teak produced in the world. The Government supervises some 125,000 square kilometres of teak forest and about half the area is under exploitation for a 15-year period, while the other half is reserved for reforestation purposes. Large operations are carried out by the Forest

Industry Organization with its Head Office at Rajdamnern Avenue.

โรงเรียนอนุบาลจัดขึ้นสำหรับอนุชนอายุตั้งแต่ ๓ ถึง ๘ ขวบ เฟรดริค เฟรเบล เป็นผู้จัดตั้งขึ้นเป็นครั้งแรกในเมืองบลาก์นเบิร์ก ประเทศเยอรมนี เมื่อ พ.ศ. ๒๓๘๐ ด้วยแนวทางที่จะให้เด็กรู้จักเล่นในทางสร้างสรรค์ ภาพล่างนี้เป็นตึกอนุบาลในบริเวณวิทยาลัยประสานมิตรที่บางกะปิ

Kindergarten, a type of school or class for children between the ages of three and eight, first established by Friedrich Froebel in Blakenburg, Germany, in 1837 with the idea of directing the play of the child into creative self-expression. In the picture, a kindergarten at Prasarnmitr College, Bangkok.



เรตต์ เบนจามิน นูเนซ ผู้แทนถาวรของประเทศคอสตาริกาประจำสหประชาชาติ และนายโรแบร์โต โลเรีย เลขาธิการ ซึ่งเดินทางมาเยือนประเทศไทยในฐานะแขกของรัฐบาล ได้เข้าพบนายกรัฐมนตรีและท่านผู้หญิงละอียด พิบูลสงคราม ณ ทำเนียบรัฐบาล โอกาสนั้นได้รับเลี้ยงอาหารกลางวัน มีผู้ได้รับเชิญไปร่วมเป็นเกียรติเป็นจำนวนมาก เบนจามิน นูเนซ เดินทางมาถึงท่าอากาศยานกรุงเทพ ฯ เมื่อวันที่ ๕ กรกฎาคม ศกนี้ ตามคำเชิญเป็นอาคันตุกะของรัฐบาลไทย นูเนซกล่าวว่า คอสตาริกามีความปรารถนาอันแรงกล้าในการที่จะกระชับสัมพันธ์ไมตรีในหมู่ชาติเล็กในโลกนี้ด้วยกัน

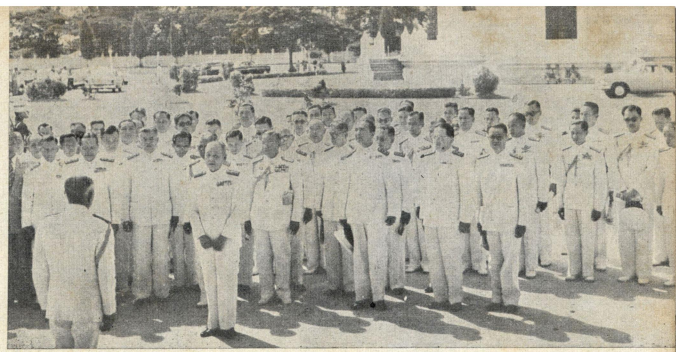
July 6, 1956 Reverend Benjamin Nunez, Costa Rica Representative to the UN, and his Secretary Roberto Lolia, arrived at Bangkok Airport as State guests, called on the Prime Minister and Lady La-ead Pibulsonggram at the Government Residence. The Prime Minister and his Lady gave a luncheon in honour to the distinguished visitors. The function was attended by high dignitary persons. The Costa Rican Representative told the press at the airport that, "It is highly desirable for the small nations of the world to have closer relations. Costa Rica and other Central American countries are planning to set-up a combined diplomatic mission in Bangkok." Duration in Bangkok the Costa Rican Representative visited the Grand Palace and the Temple of the Emerald Buddha and dined with H.R.H. the Foreign Minister at Sazanome Palace.



ประธานาธิบดี โซการ์โน แห่งอินโดนีเซีย พร้อมด้วยคณะผู้ติดตาม ๔๕ คน ได้มาถึงท่าอากาศยานทหารดอนเมือง เวลาหลังเที่ยงคืนของวันที่ ๓ กรกฎาคม ศกนี้ เสด็จในกรม ฯ รัฐมนตรีต่างประเทศและรัฐมนตรี รัชนี บันชารชุน ได้ไปต้อนรับที่ท่าอากาศยาน พร้อมด้วยทูตานุทูตที่มีสัมพันธ์ไมตรีสนิทกับอินโดนีเซีย เกอฮ์รราชทูตอินโดนีเซีย อับดุลลาห์ ชิดดิกและครอบครัวได้ไปต้อนรับกับชาวอินโดนีเซียทั้งหลาย

The Indonesian President Soekarno and his entourage arrived at Don Muang Military Airport shortly after midnight of July 3, 1956. H.R.H. Kromamuen Naradhip and Minister Rak Panyarachun greeted the distinguished transients at the airport. Members of the diplomatic corps with close relation with Indonesia were present. Indonesian Ambassador Abdullah Siddik was present with his family. There were also other members of the Indonesian Embassy and Indonesian community leaders. Soekarno told H.R.H.Kromamuen Naradhip about his planning a state visit to Thailand next year. At the press conference given by the Indonesian Foreign Minister Abdulgani in the military airport lounge, Abdulgani told the press that, "The tour has not changed our foreign policy. We prefer to call our foreign policy independent and active rather than neutral. Indonesian foreign policy is also necessitated by geographical considerations. It realizes its destiny as the crossroads between Asia and America, the Indian Ocean and the Pacific Ocean. It has to safeguard the peace in this area." Thailand and Indonesia have a Treaty of Friendship.

The by-election was held on July 1st, 1956 at Uttaradit to fill the vacancy caused by the death of Nai Cheun Yuthavorn who lost his life in the Nakorn Rajsima's plane crash last May. There were seven candidates; Nai Thep Ketuphand running under the banner of Seri Manangasila Party is the winner of the Uttaradit by-election to fill the vacancy in the National Assembly. The picture shows the Prime Minister standing with Nai Thep at the Government Residence, and below, Foreign News Agencies and Local press representatives observed the election on various voting sites at



(ซ้าย) ตึกที่ทำการ สปอ. (บน) จอมพล ผิน ชุณหะวัณ นำคณะรัฐมนตรีและข้าราชการ พ่อค้
ประชาชน อวยพรแก่ท่านนายกรัฐมนตรี จอมพล ป. พิบูลสงคราม

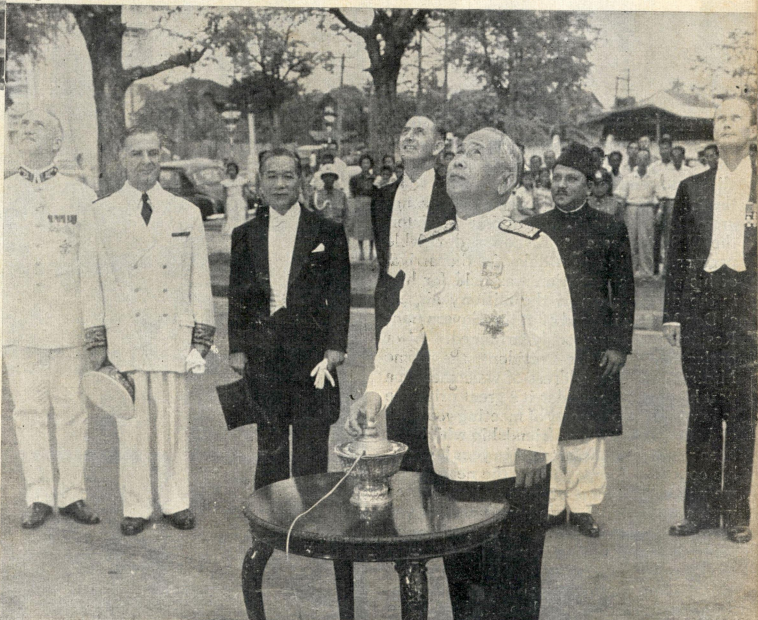
(Left) SEATO Building. (Above) Field Marshal Phin Chunhawan headed the
Cabinet Ministers and the Public to invoke a blessing to the Prime Minister on the
occasion of his birthday anniversary.

วันที่ ๑๔ กรกฎาคม ๒๔๙๘ เป็นวันเกิดเวียนบรรจบครบรอบปีที่ ๕๕ ของ
จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ได้ประกอบพิธีทางศาสนาที่วัดพระ
ศรีมหาธาตุ ตำบลบางเขน ในงานนี้ได้มีการเททองหล่อพระพุทธรูปแล้ว
ปล่อยนก ๑,๐๐๐ ตัวและการปลูกต้นโพธิ์ในบริเวณพระอารามนี้ ในตอนบ่าย
ได้ไปประกอบพิธีเปิดอาคาร ถนน และสะพานซึ่งสร้างขึ้นในระบอบประชา
ธิปไตยโดยรัฐบาลชุดปัจจุบันนี้

“อายุ วรรณ สุขะ พละ”

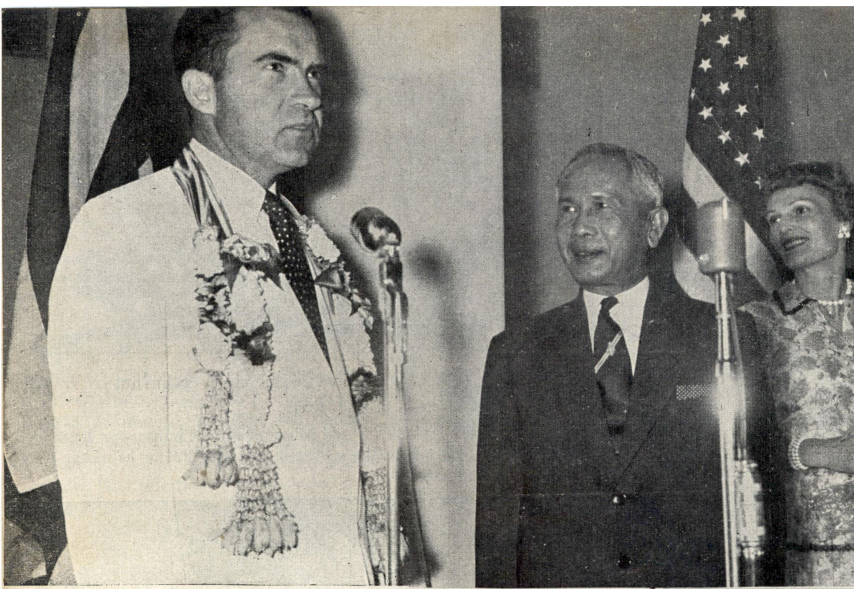
The Prime Minister Field Marshal P. Pibulsonggram
participated his 59th birthday anniversary on July 14 B.E.
2499 (1956) at Wat Phra Sri Mahadhart, Bangkok. The
religious rites were performed including casting of two
images of Buddha. Afterwards the Prime Minister released
1,000 caged birds. Then a Bodhi tree (pipal tree) was
planted in the Wat compound. In the afternoon the Prime
Minister performed the opening ceremonies of a number of
projects, buildings, bridges, and highways.

“Long may he live.”



(ภาพบน) จอมพล
ป. พิบูลสงคราม นายกรั
มนตรี กดปุ่มไฟฟ้าเปิด
ตึก สปอ. ที่ถนนราช
ดำเนิน (ภาพซ้าย) คณะ
ผู้แทนของคณะมนตรี สปอ
ในห้องประชุมตึก สปอ
← (Sitting from left)
the British Ambassa
dor Sir Berkely
Gage, U.K. Council
Representative Sir
Robert Scott, U.S.
Ambassador Max.
W. Bishop, Luang
Bhadravadi Thai-
land SEATO Coun-
cil Representative,
the Prime Minister,
H.R.H. the Thai
Foreign Minister,
Filipino Ambassa-
dor Adeva, Pakistani
Chargé d'Affaires
Ahmed, Australian
Ambassador Hay,
New Zealand Am-
bassador Foss
Shanahan and the
French Ambassador
Raymond Offroy.

(PHOTO BY DANASA)



มาเยี่ยมประเทศไทยในระดัสนี้ ถึงสนามบินทหารดอนเมือง เมื่อค่ำวันอาทิตย์ที่ ๘ กรกฎาคม ศกนี้ เมื่อลงจากเครื่องบิน รองประธานาธิบดีสหรัฐ ได้ทักทายกับผู้มาต้อนรับอื่น ๆ อันมีเสด็จในกรม ฯ รัฐมนตรีต่างประเทศและเอกอัครราชทูตอเมริกัน บิชอป เป็นต้น เนื่องจากเครื่องบินมาถึงช้ากว่ากำหนดเดิม การรับรองซึ่งแต่เดิมจัดไว้ที่สนามบินราชวัลจึงเปลี่ยนมาจัดขึ้นที่ห้องรับประทานอาหารที่สนามบินทหารดอนเมือง หลังจากได้คล้องพวงมาลัยให้แล้ว จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ได้กล่าวปราศรัยต้อนรับเป็นใจความว่า “ข้าพเจ้าถือว่าเป็นสิทธิพิเศษอันยิ่งใหญ่ที่ได้มีโอกาสมาพบกับท่านและเพิ่มพูนมิตรภาพ ซึ่งได้มีเป็นอย่างดีจากเมื่อบุที่แล้วในประเทศของท่าน ข้าพเจ้าคิดว่าในระยะเวลานี้ใกล้กัน ไชยสงครามจะอำนวยให้ข้าพเจ้าได้ไปเยือนอีกนานกว่าคราวก่อน เราได้ติดตามข่าวการเดินทางของท่านอย่างใกล้ชิด และขอร่วมแสดงความภูมิใจร่วมกับประชาชนของท่านในสัมฤทธิ์ผลของท่าน” รองประธานาธิบดีได้กล่าวตอบทั่วความถึงความรักและการยึดมั่นต่ออธิปไตยและเสรีภาพของชาวไทย และในการนำของ พณท่าน นายกรัฐมนตรีเป็นหลักใหญ่ หลังจากอาหารค่ำ นายกรัฐมนตรีได้ให้สัมภาษณ์สั้น ๆ แก่ผู้แทนหนังสือพิมพ์ในห้องรับรอง ซึ่งได้กล่าวว่า การปรักมากันที่ห้องอาหารนั้นเป็นเรื่องความสัมพันธ์มิตรระหว่างสหรัฐกับไทย แต่ไม่อยู่ในฐานะที่จะแถลงได้ และกล่าวว่าจะขอปรักมานี้ “สารประโยชน์” และ “สมคำ”

The U.S. Vice-President Richard Nixon paid a brief flying visit to Bangkok on Sunday 8th July 1956. As soon as he alighted from the plane he was welcomed by the Prime Minister, Lady La-ia Pibulsonggram, H.R.H. the Thai Foreign Minister, the U.S. Ambassador Bishop and notable persons. Owing to a delay in the arrival of his plane, a reception was held for him in the dining room of the military airport at Don Muang instead of at the Government Residence as previously arranged. After garlanding the Vice-President, the Prime Minister made an address of welcome. In a part he said, "I consider it a great privilege to have this opportunity of meeting you both and of reinforcing our friendship which has been renewed since last year in your hospitable country. I hope that in the near future we will be fortunate enough to be favoured with a longer visit. We have followed you closely in your travels and we share with your people a sincere pride in your achievements." In reply, Nixon referred to the "devotion" of Thailand to the principles of independence and freedom "and to the leadership of the Prime Minister in this cause. In conclusion, he expressed regret he had not come in the day time so that he could play golf with the Prime Minister. He talked of golf games in the U.S. when the Prime Minister was a visitor, saying, "the scores are a matter of security" but added that "both the Prime Minister and the President beat me." Following the exchange of messages, the Prime Minister accompanied by Cabinet Ministers who were present, and the Vice-President accompanied by Mrs. Nixon and members of his travelling group retired to the dining room of the military airport. Seated at the dinner table were the Prime Minister, the Vice-President, Lady La-ia Pibulsonggram, Mrs. Nixon, Marshal of the Air Fuen, H.R.H. the Foreign Minister and the U.S. Ambassador Bishop. The discussion of problems of mutual interest was made at the dinner table. Following supper the U.S. Vice-President held a short press conference in the reception lounge saying that the discussion concerned relations between the U.S. and Thailand but he was not in a position to disclose the nature of discussion. He said "it was useful and worthwhile. It is the policy of the U.S. not to dictate to Thailand what its policy should be." He went on to say that he would do all in his power to try and arrange "more and quicker aid." The Vice-President concluded by saying that he had noted the economic progress and the political stability of Thailand."

